

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2001/496/GBVB:

- ★ **Besluit van de Raad van 25 juni 2001 tot vaststelling van de regeling die van toepassing is op de nationale militairen die bij het secretariaat-generaal van de Raad worden gedetacheerd als leden van de Militaire Staf van de Europese Unie ...** 1

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EG) nr. 1338/2001 van de Raad van 28 juni 2001 tot vaststelling van maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de euro tegen valsemunterij** ..... 6
- ★ **Verordening (EG) nr. 1339/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende uitbreiding van de werking van Verordening (EG) nr. 1338/2001 tot vaststelling van maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de euro tegen valsemunterij, tot de lidstaten die de euro niet als munteenheid hebben aangenomen** ..... 11
- Verordening (EG) nr. 1340/2001 van de Commissie van 3 juli 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit ..... 12
- Verordening (EG) nr. 1341/2001 van de Commissie van 3 juli 2001 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 169/2001 en houdende verhoging, tot 70 000 ton, van de hoeveelheid rijst uit de Italiaanse interventievoorraden waarvoor een permanente inschrijving voor de verkoop op de interne markt gehouden wordt ..... 14
- ★ **Verordening (EG) nr. 1342/2001 van de Commissie van 3 juli 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 795/2001 houdende bijzondere maatregelen tot afwijking van Verordeningen (EG) nr. 174/1999, (EG) nr. 800/1999 en (EG) nr. 1291/2000 in de sector melk en zuivelproducten** ..... 15
- ★ **Verordening (EG) nr. 1343/2001 van de Commissie van 3 juli 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 449/2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad wat de steunregeling voor verwerkte producten op basis van groenten en fruit betreft** ..... 16

Verordening (EG) nr. 1344/2001 van de Commissie van 3 juli 2001 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de op grond van Verordening (EG) nr. 1080/2001 ingediende aanvragen voor invoerrechten in de rundvleessector .....	17
Verordening (EG) nr. 1345/2001 van de Commissie van 3 juli 2001 tot bepaling van de mate waarin de in juni 2001 ingediende aanvragen om een invoerrecht voor jonge mannelijke mestrunderen ingewilligd kunnen worden .....	18

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

**Commissie**

2001/497/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 15 juni 2001 betreffende modelcontractbepalingen voor de doorgifte van persoonsgegevens naar derde landen krachtens Richtlijn 95/46/EG <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 1539) .....** 19

2001/498/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 19 juni 2001 houdende achtste wijziging van Beschikking 95/124/EG tot vaststelling van de lijst van erkende viskwekerijen in Duitsland <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 1627) .....** 32

2001/499/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 3 juli 2001 tot wijziging van de Beschikkingen 2000/639/EG en 2000/773/EG inzake de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de BSE-bewakingsprogramma's van de lidstaten voor 2001 (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 1748) .....** 36

**Rectificaties**

- \* **Rectificatie op Verordening (EG) nr. 790/2000 van de Commissie van 14 april 2000 tot vaststelling van de handelsnorm voor tomaten (PB L 95 van 15.4.2000) .....** 40

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 25 juni 2001

**tot vaststelling van de regeling die van toepassing is op de nationale militairen die bij het secretariaat-generaal van de Raad worden gedetacheerd als leden van de Militaire Staf van de Europese Unie**

(2001/496/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

*Artikel 2*

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel 28, lid 1,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 207, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft op 22 januari 2001 Besluit 2001/79/GBVB houdende instelling van het Militair Comité van de Europese Unie <sup>(1)</sup> aangenomen.
- (2) De Raad heeft op 22 januari 2001 Besluit 2001/80/GBVB houdende instelling van de Militaire Staf van de Europese Unie <sup>(2)</sup> aangenomen.
- (3) Voor de leden van de Militaire Staf gelden de regels die in een besluit van de Raad zullen worden neergelegd.
- (4) Die regels dienen bijgevolg te worden vastgesteld,

BESLUIT:

### HOOFDSTUK I

#### ALGEMENE BEPALINGEN

##### *Artikel 1*

##### **Definitie**

1. Onder de bepalingen van deze regeling vallen de nationale militairen, hierna „gedetacheerde militairen” te noemen, die bij het secretariaat-generaal van de Raad, hierna „secretariaat-generaal” te noemen, worden gedetacheerd overeenkomstig Besluit 2001/80/GBVB.

2. De onder deze regeling vallende personen dienen tijdens hun detachering in bezoldigde dienst te zijn van een strijdkracht van een lidstaat van de Europese Unie.

3. De gedetacheerde militairen dienen onderdaan te zijn van een lidstaat van de Europese Unie.

<sup>(1)</sup> PB L 27 van 30.1.2001, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 27 van 30.1.2001, blz. 7.

#### **Duur van de detachering**

1. De gedetacheerde militairen kunnen voor maximaal drie jaar worden gedetacheerd. In uitzonderlijke gevallen kan de detachering, rekening houdend met de uit te voeren specifieke taken, met maximaal één jaar worden verlengd.

De prestaties worden gedurende de hele detachering voltijds verricht.

2. De vermoedelijke duur van de detachering wordt bij de terbeschikkingstelling vastgesteld in de in artikel 18, lid 2, bedoelde briefwisseling.

3. In de regel kan een militair slechts éénmaal bij de diensten van het secretariaat-generaal worden gedetacheerd. Een militair die reeds gedetacheerd werd, kan wel opnieuw gedetacheerd worden na verloop van, behoudens in uitzonderlijke gevallen, ten minste drie jaar tussen het einde van de vorige detachering en een nieuwe detachering, indien de omstandigheden zulks rechtvaardigen en de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger hiermee instemt.

### *Artikel 3*

#### **Taken**

1. Op gezag van de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger voert de gedetacheerde militair de opdracht en de taken uit en vervult hij de functies die hem overeenkomstig de bijlage bij Besluit 2001/80/GBVB zijn toegewezen.

2. Behalve wanneer hem, op gezag van de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger andersluidende speciale instructies worden gegeven, kan de gedetacheerde militair het secretariaat-generaal niet binden ten opzichte van derden.

### *Artikel 4*

#### **Niveau, beroepservaring, talenkennis**

1. Bij het secretariaat-generaal kunnen militairen worden gedetacheerd die scheppende werkzaamheden of studies verrichten en aantonen over een hoog niveau van bekwaamheid in verband met de uit te voeren taken te beschikken.

2. De gedetacheerde militair moet een grondige kennis bezitten van één van de talen van de Europese Unie en een voor de uitvoering van de hem toevertrouwde taken voldoende kennis van een andere van deze talen.

3. In de in artikel 18, lid 2, bedoelde briefwisseling moet het passende veiligheidsniveau, dat niet lager mag zijn dan SECRET, worden aangegeven waarop de gedetacheerde militair gemachtigd dient te zijn.

4. De gedetacheerde militair dient over een goede vaardigheid op het gebied van informatietechnologie te beschikken.

#### Artikel 5

### Sociale zekerheid

1. Vóór de detachering dient de overheidsdienst waartoe de te detacheren militair behoort, aan het secretariaat-generaal een verklaring voor te leggen waarin wordt bevestigd dat de betrokkene gedurende zijn detachering onderworpen blijft aan de wetgeving inzake sociale zekerheid die van toepassing is op de overheidsdienst die hem tewerkstelt en de in het buitenland gedane kosten voor haar rekening neemt.

2. Vanaf de dag van zijn indiensttreding is de gedetacheerde militair onder de bij het secretariaat-generaal voor het niet-statutair personeel geldende voorwaarden persoonlijk verzekerd tegen ongevallen.

#### Artikel 6

### Onderbreking of beëindiging van de detachering

1. Een onderbreking van de detachering kan worden toegestaan door de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger, die de voorwaarden hiervoor vaststelt. De in de artikelen 12 en 13 bedoelde vergoedingen worden gedurende deze onderbreking niet uitgekeerd. De in de artikelen 14 en 15 bedoelde vergoedingen worden alleen toegekend wanneer de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger om de onderbreking heeft verzocht.

2. De detachering kan worden beëindigd indien de belangen van het secretariaat-generaal of van de nationale overheidsdienst waaronder de gedetacheerde militair ressorteert, zulks vereisen of om een andere gemotiveerde reden.

## HOOFDSTUK II

### RECHTEN EN VERPLICHTINGEN

#### Artikel 7

1. De gedetacheerde militair dient bij het uitoefenen van zijn werkzaamheden en bij het bepalen van zijn gedrag uitsluitend de belangen van de Raad voor ogen te houden.

2. De gedetacheerde militair dient zich te onthouden van iedere handeling, in het bijzonder van iedere meningsuiting in het openbaar, welke aan de waardigheid van zijn ambt afbreuk zou kunnen doen.

3. Iedere gedetacheerde militair die in de uitoefening van zijn functie een oordeel moet uitspreken over een aangelegenheid bij welke behandeling of oplossing hij een persoonlijk

belang heeft van zodanige aard dat zulks aan zijn onafhankelijkheid afbreuk zou kunnen doen, dient daarvan het hoofd van de dienst waarbij hij is tewerkgesteld, op de hoogte te stellen.

4. De gedetacheerde militair is verplicht tot de meest strikte geheimhouding met betrekking tot alle feitelijke gegevens en inlichtingen welke in de uitoefening van zijn functie of ter gelegenheid daarvan te zijner kennis komen. Het is hem verboden aan enigerlei persoon die niet bevoegd is daarvan kennis te dragen, enig document of gegeven dat niet eerder op een wettige manier aan de openbaarheid is prijsgegeven, in welke vorm dan ook te verstrekken. Ook na beëindiging van de dienst blijft hij hiertoe verplicht.

5. Zonder machtiging, verleend onder de voorwaarden en volgens de voorschriften van het secretariaat-generaal, is het de gedetacheerde militair verboden alleen of in samenwerking met anderen enig geschrift waarvan het onderwerp betrekking heeft op de activiteit van de Europese Unie, openbaar te maken of openbaar te doen maken.

6. De gedetacheerde militair is onderworpen aan de bij het secretariaat-generaal van de Raad geldende beveiligingsregelingen.

7. Alle rechten die verband houden met de werkzaamheden die de gedetacheerde militair in de uitoefening van zijn functie verricht, berusten bij het secretariaat-generaal.

8. De gedetacheerde militair is verplicht in zijn standplaats te wonen of op zodanige afstand daarvan dat hij niet gehinderd wordt in de uitoefening van zijn werkzaamheden.

9. De gedetacheerde militair is verplicht de hem toegewezen meerderen bij te staan en van raad te dienen. Hij is ten opzichte van deze meerderen verantwoordelijk voor de uitvoering van de hem toevertrouwde taken.

10. Een detachering kan zonder opzeggingstermijn worden beëindigd, indien de gedetacheerde militair opzettelijk of uit nalatigheid ernstig tekortschiet in zijn verplichtingen. Het besluit wordt genomen door de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger, nadat de betrokkene in staat is gesteld zich te verdedigen. Alvorens de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger het besluit neemt, brengt hij de permanente vertegenwoordiger van de lidstaat waarvan de gedetacheerde militair onderdaan is, hiervan op de hoogte. Ingevolge dat besluit worden de in de artikelen 14 en 15 bedoelde vergoedingen niet uitgekeerd.

Alvorens het in de eerste alinea bedoelde besluit wordt genomen, kan de gedetacheerde militair worden geschorst indien de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger hem een ernstige tekortkoming ten laste legt, nadat de betrokkene in staat is gesteld zich te verdedigen. Gedurende deze schorsing, die maximaal drie maanden mag duren, worden de in de artikelen 12 en 13 bedoelde vergoedingen niet uitgekeerd.

De secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger kan de nationale autoriteiten attenderen op elke inbreuk van de gedetacheerde militair op de in dit besluit vastgestelde regeling of bedoelde voorschriften.

De gedetacheerde militair blijft onderworpen aan de eigen nationale tuchtregels.

## HOOFDSTUK III

## ARBEIDSVOORWAARDEN

## Artikel 8

**Arbeidsduur — Werkuren**

1. De gedetacheerde militair is, wat arbeidsduur en werkuren betreft, onderworpen aan de bij het secretariaat-generaal geldende voorschriften.
2. Het is de gedetacheerde militair echter niet toegestaan zijn werkzaamheden op basis van een halve werktijd te verrichten.

## Artikel 9

**Verlof — Feestdagen**

De gedetacheerde militair is, wat het jaarlijks verlof, het buitengewoon verlof en de feestdagen betreft, onderworpen aan de bij het secretariaat-generaal geldende voorschriften.

## Artikel 10

**Beheer — Controle**

Het beheer en de controle van de verlofdagen en van de werktijden worden toevertrouwd aan de administratie van het secretariaat-generaal.

## HOOFDSTUK IV

## FINANCIËLE REGELING

## A. Bezoldiging

## Artikel 11

**Mededeling van het bedrag van het door de oorspronkelijke werkgever uitgekeerde salaris**

1. De permanente vertegenwoordiging van de betrokken lidstaat dient voor elke gedetacheerde militair aan het secretariaat-generaal het bedrag mee te delen van het jaarlijkse bruto-salaris dat hem wordt uitgekeerd.
2. Deze informatie dient te worden vermeld in de in artikel 18, lid 2, bedoelde briefwisseling.

## B. Vergoedingen

## Artikel 12

**Dagvergoeding**

1. De gedetacheerde militair heeft voor de duur van zijn detachering recht op een dagvergoeding van 104,03 euro. Deze dagvergoeding wordt maandelijks uitbetaald. In de briefwisseling bedoeld in artikel 18, lid 2, kan evenwel worden bepaald dat deze vergoeding niet wordt uitbetaald.
2. De dagvergoeding is eveneens verschuldigd in geval van dienstreizen, vakantieverlof, buitengewoon verlof en gedurende de door het secretariaat-generaal erkende feestdagen.

3. De dagvergoeding wordt met 75 % verlaagd wanneer de plaats van aanwerving minder dan 50 km van de standplaats gelegen is.

4. De gedetacheerde militair ontvangt bij de aanvaarding van zijn functie een vooruitbetaling die overeenkomt met de vergoedingen waarop hij op grond van lid 1 aanspraak zou kunnen maken voor de periode tussen de dag waarop hij zijn functie aanvaardt en de laatste dag van de tweede maand volgende op die waarin hij zijn functie heeft aanvaard.

Door deze betaling vervalt elk recht op nieuwe vergoedingen voor de dienovereenkomstige periode.

Wanneer de betrokkene zijn dienst bij het secretariaat-generaal definitief beëindigt vóór het verstrijken van de periode waarvan is uitgegaan voor de berekening van de vooruitbetaling, wordt een gedeelte van deze vooruitbetaling aan de gedetacheerde militair naar rato van de duur van de niet-voltooid periode teruggevorderd.

5. De dagvergoeding van de gedetacheerde militair kan worden aangepast aan de ontwikkeling van de consumptieprijzen in Brussel.

## Artikel 13

**Aanvullende vaste toelage**

Behalve wanneer de plaats van aanwerving minder dan 50 km van de standplaats gelegen is, kan aan de gedetacheerde militair een aanvullende vaste toelage worden toegekend ten bedrage van het verschil tussen, enerzijds, de bruto jaarlijkse bezoldiging die hem door zijn oorspronkelijke werkgever wordt uitbetaald (met uitzondering van de gezinstoelagen) vermeerderd met de dagvergoeding die hij van het secretariaat-generaal ontvangt en, anderzijds, het basissalaris van een ambtenaar van de rang A 8, salaristrap 1, of B 5, salaristrap 1, naar gelang van de categorie van het statuut waarmee hij wordt vergeleken. In de in artikel 18, lid 2, bedoelde briefwisseling kan evenwel worden bepaald dat deze toelage niet wordt uitbetaald.

## C. Kostenvergoeding

## Artikel 14

**Reiskosten**

1. Wanneer de gedetacheerde militair zijn persoonlijke inboedel niet van de plaats van aanwerving naar de standplaats heeft verhuisd, heeft hij voor zichzelf recht op de vergoeding van één reis per maand van de standplaats naar de plaats van aanwerving en terug. De betaling vindt plaats aan het eind van elke maand of op de laatste dag van de dienstverrichtingen indien deze geen volledige maand beslaan. Het bedrag wordt forfaitair vastgesteld op basis van de prijs van een treinkaartje eerste klasse indien de enkele reis niet langer is dan 500 km. Wanneer de reisroute langer is dan 500 km of de gebruikelijke reisroute een traject over zee omvat, wordt het bedrag vastgesteld op basis van de prijs van een vliegticket tegen gereduceerd tarief in „economyklasse” (het goedkoopste tarief van de nationale maatschappijen op hun vluchten tussen de plaats van aanwerving en de standplaats).

2. Voor het tarief wordt uitgegaan van het tarief dat op 1 januari van het lopende jaar bij het reisbureau van het secretariaat-generaal geldt. Dit tarief wordt op 1 juli herzien voor bestemmingen waarvoor het sedert 1 januari met meer dan 5 % zou zijn verhoogd. Indien de dienstverrichtingen vóór het einde van de maand worden beëindigd, wordt het bedrag naar rato van het aantal gewerkte dagen berekend.

3. Indien de gedetacheerde militair zijn persoonlijke inboedel van de plaats van aanwerving naar de standplaats heeft verhuisd, heeft hij jaarlijks voor zichzelf, zijn echtgeno(o)t(e) en de hem ten laste komende kinderen, recht op een forfaitaire vergoeding van de reiskosten heen en terug van de standplaats naar de plaats van aanwerving, volgens de regels en onder de voorwaarden welke terzake bij het secretariaat-generaal van toepassing zijn.

4. De gedetacheerde militair heeft volgens de regels en onder de voorwaarden welke terzake bij het secretariaat-generaal van toepassing zijn, recht op vergoeding van zijn reiskosten:

- a) voor zichzelf:
- bij zijn detachering, van de plaats van aanwerving naar de standplaats,
  - bij beëindiging van de detachering, van de standplaats naar de plaats van aanwerving;
- b) voor zijn echtgeno(o)t(e) en kinderen ten laste:
- bij de verhuizing van de plaats van aanwerving naar de standplaats,
  - bij beëindiging van de detachering, van de standplaats naar de plaats van aanwerving.

5. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder plaats van aanwerving verstaan: de plaats waar de gedetacheerde militair zijn werkzaamheden bij zijn oorspronkelijke werkgever uitoefende vóór zijn detachering. De standplaats is de plaats waar de dienst is gevestigd waar hij wordt tewerkgesteld. In de in artikel 18, lid 2, bedoelde briefwisseling dienen deze verschillende plaatsen te worden vermeld.

6. In de in artikel 18, lid 2, bedoelde briefwisseling kan worden bepaald dat de reiskosten niet ten laste komen van het secretariaat-generaal.

#### Artikel 15

##### Verhuiskosten

1. De gedetacheerde militair die verplicht is zich in zijn standplaats te vestigen, kan zijn persoonlijke inboedel verhuizen binnen een termijn van ten hoogste zes maanden na zijn indiensttreding, op voorwaarde dat de verwachte duur van de detachering ten minste twee jaar bedraagt en de plaats van aanwerving ten minste 50 km van de standplaats gelegen is.

2. De uitgaven in verband met de verhuizing van de persoonlijke inboedel worden aan de gedetacheerde militair vergoed volgens de regels en onder de voorwaarden welke terzake bij het secretariaat-generaal van toepassing zijn.

3. Bij beëindiging van de detachering dient de verhuizing plaats te vinden binnen drie maanden volgende op het einde van de detachingsperiode.

4. In de in artikel 18, lid 2, bedoelde briefwisseling kan worden bepaald dat de verhuiskosten niet ten laste komen van het secretariaat-generaal.

#### Artikel 16

##### Dienstreizen — Kosten van dienstreizen

1. De gedetacheerde militair kan op dienstreis worden gezonden, met inachtneming van artikel 3.

2. Kosten van dienstreizen worden vergoed volgens de regels en onder de voorwaarden welke bij het secretariaat-generaal van toepassing zijn voor de vergoeding van de dienstreis-kosten van ambtenaren.

#### Artikel 17

##### Aanpassing van de financiële regeling

1. De in dit hoofdstuk opgenomen geldelijke regeling waaraan de gedetacheerde militair is onderworpen, komt tijdens de volledige duur van de detachering niet voor herziening in aanmerking.

2. De in artikel 13 bedoelde aanvullende vaste toelage wordt evenwel eenmaal per jaar en zonder terugwerking aangepast aan de ontwikkeling van de basissalarissen van de ambtenaren van de Gemeenschappen.

#### HOOFDSTUK V

##### ADMINISTRATIEVE EN BUDGETTAIRE BEPALINGEN

#### Artikel 18

##### Vaststelling van de toewijzingen en contracten

1. De uitgaven in verband met de detachering van militairen worden aangerekend op de begroting van de Raad.

2. De detachering vindt plaats door middel van een briefwisseling tussen de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger en de permanente vertegenwoordiger van de betrokken lidstaat. In de briefwisseling worden de namen vermeld van de personen die gemachtigd zijn praktische modaliteiten voor de detachering in het kader van dit besluit, alsmede de uitbetaling van de in de artikelen 12, 13, 14 en 15 bedoelde vergoedingen, vast te stellen. Het schrijven waarbij de detachering wordt verlengd, onderbroken of beëindigd, wordt eveneens door de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger verzonden. De gedetacheerde militair meldt zich op de eerste dag van zijn detachering bij de bevoegde dienst van het directoraat-generaal Administratie en Protocol voor het vervullen van de administratieve formaliteiten bij binnenkomst. Hij begint zijn werkzaamheden in beginsel op de eerste dag van de maand.

#### Artikel 19

##### Betaalbaarstelling van uitgaven

De betalingen worden maandelijks door de bevoegde dienst van het directoraat-generaal Administratie en Protocol in euro op een rekening bij een financiële instelling in België verricht.

*Artikel 20***Infrastructuuruitgaven**

De uitgaven in verband met de installatie op de werkplek (lokale, meubilair, machines, enz.) van gedetacheerde militairen worden op de huishoudelijke kredieten van de Raad aangerekend.

*Artikel 21*

Dit besluit wordt van kracht op de dag waarop het wordt aangenomen.

*Artikel 22*

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te Luxemburg, 25 juni 2001.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

A. LINDH

---

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 1338/2001 VAN DE RAAD**  
**van 28 juni 2001**  
**tot vaststelling van maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de euro tegen**  
**valsemunterij**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 123, lid 4, derde zin,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van de Europese Centrale Bank <sup>(3)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Ingevolge Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro <sup>(4)</sup> brengen de Europese Centrale Bank (ECB) en de nationale centrale banken (NCB's) van de deelnemende lidstaten vanaf 1 januari 2002 eurobankbiljetten in omloop en geven de deelnemende lidstaten euromunten uit; er moet dus spoedig een systeem ter bescherming van de euro tegen valsemunterij worden goedgekeurd zodat dit operationeel is voordat de eurobankbiljetten en -munten in omloop worden gebracht.
- (2) De regeling die is ingesteld bij de akte van de Raad van 26 juli 1995 tot vaststelling van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol) <sup>(5)</sup> en bij het besluit van de Raad van 29 april 1999 waarbij het mandaat van Europol wordt uitgebreid tot de bestrijding van valsemunterij en de vervalsing van betaalmiddelen <sup>(6)</sup>, is opgezet om valsemunterij in het algemeen te bestrijden.
- (3) De Raad heeft bij zijn kaderbesluit van 29 mei 2000 tot versterking, door middel van strafrechtelijke en andere sancties, van de bescherming tegen valsemunterij in verband met het in omloop brengen van de euro <sup>(7)</sup>, maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat de euro goed beschermd wordt door middel van doeltreffende strafrechtelijke maatregelen.
- (4) Op grond van haar verantwoordelijkheden ten aanzien van de eenheidsmunt is het de taak van de Gemeenschap om maatregelen te nemen ter bescherming van de euro

tegen valsemunterij; de lidstaten kunnen afzonderlijk niet op bevredigende wijze zorgen voor rechtsbescherming van de euro, aangezien de eurobiljetten en -munten ook buiten het grondgebied van de deelnemende lidstaten in omloop zullen worden gebracht. Derhalve dient communautaire wetgeving te worden aangenomen waarbij de nodige maatregelen worden bepaald om te zorgen voor een algehele, doeltreffende en homogene bescherming van de in omloop zijnde eurobankbiljetten en -munten tegen activiteiten die de geloofwaardigheid van de munt zouden kunnen aantasten, en dienen passende maatregelen te worden genomen opdat alles tijdig gereed is vóór 1 januari 2002.

- (5) Voor de toepassing van deze verordening dienen bepaalde begrippen, zoals, met name, vervalsing van de euro, technische en statistische gegevens, alsook de bevoegde nationale autoriteiten voor opsporing met het oog op verzameling en analyse van gegevens betreffende valsemunterij, met inbegrip van de centrale bureaus bedoeld in artikel 12 van het Verdrag van Genève, te worden omschreven of dienen de bestaande definities daarvan te worden overgenomen.
- (6) Er dient voor te worden gezorgd dat de door de bevoegde nationale autoriteiten verzamelde technische en statistische gegevens over valse eurobankbiljetten en -munten en, voorzover mogelijk, over niet-geautoriseerde bankbiljetten, worden meegedeeld aan de ECB en dat deze gegevens toegankelijk zijn voor de bevoegde nationale autoriteiten, alsmede voor de Commissie, voorzover dat onder haar bevoegdheden valt. Voorts is het de bedoeling dat Europol toegang tot deze gegevens krijgt op basis van een akkoord tussen Europol en de ECB.
- (7) Het onder auspiciën van de ECB overeenkomstig haar richtsnoer <sup>(8)</sup> opgerichte en beheerde analysecentrum voor nagemaakte bankbiljetten (ANB) centraliseert de classificatie en analyse van de technische gegevens betreffende valse bankbiljetten.

<sup>(1)</sup> PB C 337 E van 28.11.2000, blz. 264.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 3 mei 2001 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(3)</sup> PB C 19 van 20.1.2001, blz. 18.

<sup>(4)</sup> PB L 139 van 11.5.1998, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2596/2000 van de Raad (PB L 300 van 29.11.2000, blz. 2).

<sup>(5)</sup> PB C 316 van 27.11.1995, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB C 149 van 28.5.1999, blz. 16 en rectificatie PB C 229 van 12.8.1999, blz. 14.

<sup>(7)</sup> PB L 140 van 14.6.2000, blz. 1.

<sup>(8)</sup> Richtsnoer van de Europese Centrale Bank van 26 augustus 1998 betreffende bepaalde bepalingen met betrekking tot eurobankbiljetten, zoals gewijzigd op 26 augustus 1999 (PB L 258 van 5.10.1999, blz. 32).



- (8) De technische regeling voor de behandeling van nagemaakte euromunten, die de Raad op 28 februari 2000 heeft aanvaard, voorziet in het stelselmatig vergaren door de ECB van technische informatie betreffende eurovalsemunterij, in de oprichting, op Europees niveau, van een Europees technisch en wetenschappelijk centrum (ETWC) voor de analyse en classificatie van nagemaakte euromunten en, op nationaal niveau, van nationale analysecentra voor munten (NACM's).
- (9) Er is voorzien in de oprichting van het ETWC, met een tijdelijk karakter, als afzonderlijke en onafhankelijke administratieve eenheid van de Munt van Parijs, op basis van een briefwisseling tussen de voorzitter van de Raad en de Franse minister van Financiën van 28 februari en 9 juni 2000; de taken van dit centrum moeten in deze verordening worden vastgesteld; de Raad zal te gelegener tijd beslissen over het toekomstige statuut en de vaste zetel van het ETWC.
- (10) Er moet voor worden gezorgd dat valse eurobankbiljetten ter identificatie worden ingeleverd bij de nationale analysecentra (NAC's); valse munten moeten worden ingeleverd bij de NACM's.
- (11) Er moet voor worden gezorgd dat kredietinstellingen alsmede andere instellingen die beroepshalve bankbiljetten en munten verwerken en aan het publiek verstrekken, met inbegrip van instellingen waarvan de activiteit bestaat in het wisselen van bankbiljetten en munten, zoals wisselkantoren, verplicht worden eurobankbiljetten en -munten waarvan zij weten of ten aanzien waarvan zij voldoende redenen hebben om te vermoeden dat deze vals zijn, uit circulatie te nemen en bij de bevoegde nationale autoriteiten in te leveren. Tevens lijkt het nodig ervoor te zorgen dat de lidstaten maatregelen treffen om de door hen passend geachte sancties op te leggen wanneer kredietinstellingen hun verplichtingen niet nakomen.
- (12) Tussen de bevoegde nationale autoriteiten, de Commissie en de ECB dient met het oog op het garanderen van een doeltreffende en homogene bescherming van de euro een nauwe en regelmatige samenwerking te worden georganiseerd, met name op het stuk van uitwisseling van informatie — met uitsluiting van persoonsgegevens — samenwerking en wederzijdse bijstand tussen de communautaire en de nationale autoriteiten, wetenschappelijke ondersteuning en beroepsopleiding. Onverminderd de aan de ECB toegewezen rol bij de bescherming van de euro tegen valsemunterij zal de Commissie hiertoe in het kader van een passend raadgevend comité, samen met de belangrijkste actoren in de strijd tegen de eurovalsemunterij (met name de ECB, het ETWC, Europol en Interpol), de raadplegingen op gezette tijden voortzetten om de voorwaarden voor de algehele bescherming van de euro te verbeteren op basis van wetgevingsinitiatieven met het oog op het opvoeren van de preventie en de bestrijding van valsemunterij.
- (13) Teneinde de uitwisseling van actuele, volledige en vergelijkbare gegevens te waarborgen, dient de strategische en operationele informatie op nationaal niveau te worden gecentraliseerd en dient te worden voorzien in de verplichting om gegevens te verstrekken. Daartoe moet worden bepaald dat de lidstaten de nodige maatregelen treffen, zodat de centrale bureaus hun taak overeenkomstig het Verdrag van Genève kunnen vervullen om de uitwisseling van informatie tussen deze bureaus en de nationale Europol-eenheden te waarborgen.
- (14) De complementariteit van de taken van de diverse communautaire partners moet er samen met de medewerking die Europol overeenkomstig het besluit van de Raad van 29 april 1999 kan bieden, voor zorgen dat alle onontbeerlijke instrumenten beschikbaar zijn om de euro tegen de schadelijke gevolgen van valsemunterij te beschermen. Europol vervult zijn taken onverminderd de bevoegdheden van de Europese Gemeenschap; Europol en de Europese Gemeenschap moeten, met strikte inachtneming van hun respectieve bevoegdheden, vormen van samenwerking instellen die hun de mogelijkheid bieden hun taken zo efficiënt mogelijk te vervullen; daarbij moet de voorkeur worden gegeven aan een nauwe en regelmatige samenwerking, op basis van passende akkoorden die tussen Europol en de ECB en tussen Europol en de Commissie moeten worden gesloten, overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de Europol-overeenkomst.
- (15) In verband met het gebruik van de euro in derde landen als munt voor internationale transacties dient te worden voorzien in een gestructureerde samenwerking waarbij alle op het stuk van valsemunterij bevoegde actoren in derde landen betrokken worden.
- (16) De maatregelen waarin deze verordening voorziet, laten de bevoegdheid van de lidstaten inzake de toepassing van het nationale strafrecht ter bescherming van de euro tegen valsemunterij, onverlet,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### HOOFDSTUK 1

#### DOEL EN DEFINITIES

##### Artikel 1

##### Doel

1. Deze verordening beoogt de nodige maatregelen vast te stellen om de circulatie van eurobankbiljetten en -munten mogelijk te maken onder zodanige omstandigheden dat bescherming tegen valsemunterij gewaarborgd is.
2. Voor de toepassing van deze verordening wordt onder valsemunterij verstaan:
  - a) iedere bedrieglijke vervaardiging of verandering van eurobankbiljetten of -munten, welk middel ook gebezigd moge zijn om het resultaat te verkrijgen;
  - b) het bedrieglijk in omloop brengen van valse eurobankbiljetten of -munten;
  - c) het invoeren, uitvoeren, vervoeren, ontvangen of zich verschaffen van valse of vervalste eurobankbiljetten of -munten waarvan men weet dat zij vals zijn, teneinde deze in omloop te brengen;

d) het bedrieglijk vervaardigen, ontvangen, zich verschaffen of in bezit hebben van:

— werktuigen, voorwerpen, computerprogramma's of andere middelen welke naar hun aard bestemd zijn voor de vervaardiging van valse eurobankbiljetten of -munten dan wel voor de verandering van eurobankbiljetten of -munten,

of

— hologrammen of andere bestanddelen die worden gebruikt om eurobankbiljetten of -munten tegen valsenunterij te beveiligen.

3. Deze verordening is van toepassing voor de bescherming van de euro tegen valsenunterij, onverminderd de toepassing van het nationale strafrecht.

#### Artikel 2

#### Definities

In deze verordening wordt verstaan onder:

- a) „valse bankbiljetten” en „valse munten”: in euro's luidende bankbiljetten en munten, alsmede bankbiljetten en munten die de uiterlijke kenmerken van eurobankbiljetten of -munten hebben en bedrieglijk zijn vervaardigd of veranderd;
- b) „bevoegde nationale autoriteiten”: de autoriteiten die door de lidstaten zijn aangewezen voor:
- het vaststellen of bankbiljetten of munten vals zijn;
  - het verzamelen en analyseren van technische en statistische gegevens over valse bankbiljetten, met name de nationale centrale banken of andere gemachtigde organen;
  - het verzamelen en analyseren van technische en statistische gegevens over valse munten, met name de nationale Munten, de nationale centrale banken of andere gemachtigde organen;
  - het verzamelen en analyseren van gegevens over eurovalsenunterij en de analyse daarvan, met name de in artikel 12 van het Verdrag van Genève bedoelde nationale centrale bureaus;
- c) „kredietinstellingen”: kredietinstellingen in de zin van artikel 1, punt 1, eerste alinea, van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen<sup>(1)</sup>;
- d) „technische en statistische gegevens”: gegevens aan de hand waarvan kan worden vastgesteld of bankbiljetten of munten vals zijn (technische beschrijving van het soort vervalsing), alsmede gegevens over de aantallen valse bankbiljetten en valse munten naar herkomst, met name geografische herkomst;
- e) „Verdrag van Genève”: het op 20 april 1929 te Genève ondertekende Internationale Verdrag ter bestrijding van de valsenunterij<sup>(2)</sup>;

f) „Europol-overeenkomst”: de overeenkomst van 26 juli 1995 tot oprichting van Europol<sup>(3)</sup>.

#### HOOFDSTUK 2

#### TECHNISCHE EN STATISTISCHE GEGEVENS

#### Artikel 3

#### Verzameling en toegang

1. De technische en statistische gegevens over valse bankbiljetten en valse munten die in de lidstaten zijn ontdekt, worden door de bevoegde nationale autoriteiten verzameld en geïnventariseerd. Deze gegevens worden aan de Europese Centrale Bank toegezonden om er te worden opgeslagen en verwerkt.

2. De Europese Centrale Bank verzamelt en bewaart de technische en statistische gegevens betreffende in derde landen ontdekte valse bankbiljetten en valse munten.

3. De bevoegde nationale autoriteiten en de Commissie, voorzover zulks onder haar bevoegdheden valt, hebben toegang tot de technische en statistische gegevens van de Europese Centrale Bank. Europol heeft toegang tot die gegevens krachtens een door Europol met de Europese Centrale Bank gesloten akkoord, conform de desbetreffende bepalingen van de Europol-overeenkomst en de op basis daarvan aangenomen bepalingen.

#### Artikel 4

#### Verplichte inlevering van valse bankbiljetten ter identificatie

1. In overeenstemming met de Europese Centrale Bank wordt door de lidstaten overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijken een nationaal analysecentrum (NAC) aangewezen of opgericht.

2. De bevoegde nationale autoriteiten staan toe dat bankbiljetten waarvan wordt vermoed dat zij vals zijn, door het NAC worden onderzocht, en verschaffen het NAC onverwijld ter analyse en identificatie de nodige exemplaren van elk type bankbiljet waarvan wordt vermoed dat het vals is, alsmede de technische en statistische gegevens waarover zij beschikken. Het NAC doet de Europese Centrale Bank ieder nieuw type bankbiljet toekomen waarvan wordt vermoed dat het vals is, volgens de door de ECB vastgestelde criteria.

3. Lid 2 wordt op zodanige wijze toegepast dat het geen beletsel vormt om bankbiljetten waarvan wordt vermoed dat zij vals zijn, te bewaren en te gebruiken als bewijsmiddel in het kader van strafprocedures.

4. De Europese Centrale Bank deelt het eindresultaat van haar analyse en van haar classificatie van elk nieuw type vals bankbiljet mee aan de bevoegde nationale autoriteiten, alsmede aan de Commissie voorzover zulks onder haar bevoegdheden valt. De Europese Centrale Bank deelt dit resultaat mee aan Europol overeenkomstig het in artikel 3, lid 3, bedoelde akkoord.

<sup>(1)</sup> PB L 126 van 26.5.2000, blz. 1. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 2000/28/EG (PB L 275 van 27.10.2000, blz. 37).

<sup>(2)</sup> Volkenbond, Recueil des Traités, nr. 2623 (1931), blz. 372.

<sup>(3)</sup> PB C 316 van 27.11.1995, blz. 2.

### Artikel 5

#### Verplichte inlevering van valse munten ter identificatie

1. Door de lidstaten wordt overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijken een nationaal analysecentrum voor munten (NACM) aangewezen of opgericht.

2. De bevoegde nationale autoriteiten staan toe dat munten waarvan wordt vermoed dat zij vals zijn, door het NACM worden onderzocht, en verschaffen het NACM onverwijld ter analyse en identificatie de nodige exemplaren van elk type munt waarvan wordt vermoed dat het vals is, alsmede de technische en statistische gegevens waarover zij beschikken. Het NACM doet het Europees Technisch en Wetenschappelijk Centrum (ETWC) ieder nieuw type munt toekomen waarvan wordt vermoed dat het vals is volgens de door het ETWC vastgestelde criteria; daartoe stelt de Europese Centrale Bank de technische en statistische gegevens betreffende de valse euromunten waarover zij beschikt, aan de NACM's ter beschikking.

3. Lid 2 wordt op zodanige wijze toegepast dat het geen beletsel vormt om munten waarvan wordt vermoed dat zij vals zijn, te bewaren en te gebruiken als bewijsmiddel in het kader van strafprocedures.

4. Het ETWC analyseert en classificeert elk nieuw type valse euromunt. Daartoe heeft het ETWC toegang tot de bij de Europese Centrale Bank opgeslagen technische en statistische gegevens betreffende valse euromunten. Het ETWC deelt het eindresultaat van zijn analyse mee aan de bevoegde nationale autoriteiten, alsmede aan de Commissie en de Europese Centrale Bank voorzover zulks onder hun respectieve bevoegdheden valt. De Europese Centrale Bank deelt dit resultaat mee aan Europol overeenkomstig het in artikel 3, lid 3, bedoelde akkoord.

### HOOFDSTUK 3

#### VERPLICHTINGEN EN SANCTIES

### Artikel 6

#### Verplichtingen van de kredietinstellingen

1. De kredietinstellingen, alsmede alle andere instellingen die beroepshalve deelnemen aan de verwerking en verstrekking aan het publiek van bankbiljetten en muntstukken, met inbegrip van de instellingen waarvan de activiteit bestaat in het wisselen van bankbiljetten of muntstukken van verschillende valuta's, zoals wisselkantoren, hebben de verplichting om alle ontvangen eurobankbiljetten en -muntstukken waarvan zij weten of voldoende redenen hebben om te vermoeden dat deze vals zijn, uit omloop te nemen. Zij leveren die onverwijld in bij de bevoegde nationale autoriteiten.

2. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat jegens in lid 1 genoemde instellingen die de in lid 1 bedoelde verplichtingen niet nakomen, doeltreffende, evenredige en afschrikkende sancties kunnen worden getroffen.

3. De lidstaten nemen vóór 1 januari 2002 de wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen aan voor de toepassing van dit artikel; zij stellen de Commissie en de Europese Centrale Bank onverwijld daarvan in kennis.

### HOOFDSTUK 4

#### SAMENWERKING EN WEDERZIJDSE BIJSTAND

### Artikel 7

#### Samenwerking met het oog op de bescherming van de euro tegen valsemunterij

1. Met het oog op een efficiënte bescherming van de euro tegen valsemunterij werken de lidstaten, de Commissie en de Europese Centrale Bank onderling samen. Zij werken tevens samen met Europol overeenkomstig de Europol-overeenkomst en de op basis daarvan aangenomen bepalingen. Daartoe zullen de Commissie en de Europese Centrale Bank met Europol onderhandelen over een akkoord dat te gelegener tijd moet worden gesloten.

2. De bevoegde nationale autoriteiten, de Commissie en de Europese Centrale Bank werken in het kader van hun respectieve taken met name samen door:

- uitwisseling van informatie over de preventie van valsemunterij en de bestrijding van het in omloop brengen van valse bankbiljetten en valse munten;
- geregelde uitwisseling van informatie over de gevolgen van valsemunterij met het oog op een strategische analyse;
- onderlinge bijstand op het gebied van de preventie van valsemunterij en de bestrijding van het in omloop brengen van valse bankbiljetten en valse munten, met name bestaande in wetenschappelijke ondersteuning en opleiding met logistieke steun van de lidstaten.

3. In het kader van de wederzijdse bijstand voorzien de in artikel 12 van het Verdrag van Genève bedoelde nationale centrale bureaus en de Europese Centrale Bank alsmede, voorzover nodig, de Commissie in het kader van hun respectieve bevoegdheden en onverminderd de rol van Europol, in een berichtensysteem voor de uitwisseling van technische gegevens (vroegtijdige waarschuwing).

### Artikel 8

#### Centralisatie van de informatie op nationaal niveau

1. De lidstaten zorgen ervoor dat nationale informatie over gevallen van valsemunterij vanaf de eerste constatering wordt toegezonden aan het nationale centrale bureau, met het oog op doorzending aan Europol via de nationale Europol-eenheid.

2. De lidstaten treffen de nodige maatregelen om de uitwisseling van informatie tussen het nationale centrale bureau en de nationale Europol-eenheid te verzekeren.

*Artikel 9***Externe betrekkingen**

1. De Commissie en de lidstaten werken samen met derde landen en internationale organisaties, in nauw overleg met de Europese Centrale Bank. De samenwerking omvat, conform de bepalingen inzake de preventie van illegale activiteiten die vervat zijn in de samenwerkings-, associatie- en pretoetredingsovereenkomsten, de bijstand die nodig is om eurovalsemunterij te voorkomen en te bestrijden.

2. De Raad ziet erop toe dat in de samenwerkings-, associatie- en pretoetredingsovereenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en derde landen bepalingen worden opgenomen ten behoeve van de uitvoering van artikel 3, lid 2.

## HOOFDSTUK 5

**SLOTBEPALINGEN***Artikel 10***Bevoegde nationale autoriteiten**

1. De lidstaten doen de Europese Centrale Bank en de Commissie een lijst toekomen van de in artikel 2, onder b), bedoelde bevoegde nationale autoriteiten.
2. Deze lijsten worden in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in de lidstaten, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Gedaan te Luxemburg, 28 juni 2001.

*Artikel 11***Niet-geautoriseerde bankbiljetten**

Voorzover mogelijk zijn de artikelen 3, 4, 7, 8 en 9 van toepassing op in euro's luidende bankbiljetten die met gebruikmaking van de legale inrichtingen of materialen zijn vervaardigd in strijd met de bepalingen op grond waarvan de bevoegde autoriteiten de munt mogen uitgeven, of die in omloop zijn gebracht in strijd met de voorwaarden waaronder de bevoegde autoriteiten de munt in omloop mogen brengen en zonder toestemming van die autoriteiten.

*Artikel 12***Toepassingsgebied**

De artikelen 1 tot en met 11 zijn van kracht in de lidstaten die de euro als munteenheid hebben aangenomen.

*Artikel 13***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2002. Zij is echter vanaf de bekendmaking van toepassing op bankbiljetten en munten die nog niet zijn uitgegeven, maar die uitgegeven zullen worden.

Voor de Raad

De voorzitter

B. ROSENGREN

**VERORDENING (EG) Nr. 1339/2001 VAN DE RAAD**  
**van 28 juni 2001**

**houdende uitbreiding van de werking van Verordening (EG) nr. 1338/2001 tot vaststelling van maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de euro tegen valsemunterij, tot de lidstaten die de euro niet als munteenheid hebben aangenomen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel 308,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij de vaststelling van Verordening (EG) nr. 1338/2001 <sup>(3)</sup> heeft de Raad bepaald dat de artikelen 1 tot en met 11 daarvan van kracht zijn in de lidstaten die de euro als munteenheid hebben aangenomen.
- (2) Het is evenwel van belang dat de euro in de lidstaten die deze munteenheid niet hebben aangenomen, hetzelfde beschermingsniveau geniet en dat daartoe de nodige maatregelen worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De toepassing van de artikelen 1 tot en met 11 van Verordening (EG) nr. 1338/2001 wordt uitgebreid tot de lidstaten die de euro niet als munteenheid hebben aangenomen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2002. Zij is echter vanaf de bekendmaking van toepassing op bankbiljetten en munten die nog niet zijn uitgegeven, maar die uitgegeven zullen worden.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 28 juni 2001.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

B. ROSENGREN

<sup>(1)</sup> PB C 337 E van 28.11.2000, blz. 264.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 3 mei 2001 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(3)</sup> Zie bladzijde 6 van dit Publicatieblad.

**VERORDENING (EG) Nr. 1340/2001 VAN DE COMMISSIE****van 3 juli 2001****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 3 juli 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	72,0
	091	39,6
	092	39,6
	999	50,4
0707 00 05	052	81,2
	999	81,2
0709 90 70	052	81,7
	999	81,7
0805 30 10	388	69,3
	528	66,9
	999	68,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	93,1
	400	104,9
	508	101,5
	512	90,1
	524	61,7
	528	69,6
	720	146,9
	804	99,7
	999	95,9
	0808 20 50	388
512		80,9
528		71,1
800		74,3
804		111,7
0809 10 00	999	87,9
	052	191,5
0809 20 95	999	191,5
	052	342,5
0809 40 05	064	209,5
	066	151,9
	068	143,5
	400	308,4
	616	289,0
	999	240,8
	052	102,0
624	238,5	
	999	170,3

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 1341/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 3 juli 2001**

**houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 169/2001 en houdende verhoging, tot 70 000 ton, van de hoeveelheid rijst uit de Italiaanse interventievoorraden waarvoor een permanente inschrijving voor de verkoop op de interne markt gehouden wordt**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8, onder b), laatste streepje,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 75/91 van de Commissie <sup>(3)</sup> zijn de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van padie uit de voorraden van de interventiebureaus vastgesteld.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 169/2001 van de Commissie <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 573/2001 <sup>(5)</sup>, is een permanente openbare inschrijving geopend voor de verkoop op de interne markt van 50 000 ton rijst die in het bezit is van het Italiaanse interventiebureau.
- (3) In de huidige marktsituatie is het dienstig de op de interne markt af te zetten hoeveelheid te verhogen met ongeveer 20 000 ton padie uit de voorraden van het Italiaanse interventiebureau, namelijk 10 000 ton padie van het Japonica-type en 10 000 ton padie van het

Indica-type, en tevens de inschrijving te verlengen door de uiterste datum voor de indiening van de biedingen voor de laatste deelinschrijving op te schuiven.

- (4) Het Comité van beheer voor granen heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 169/2001 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1 wordt „50 000 ton rijst uit zijn voorraden, waarvan 40 000 ton van het Japonica-type en 10 000 ton van het Indica-type” vervangen door „70 000 ton padie uit zijn voorraden, waarvan 50 000 ton van het Japonica-type en 20 000 ton van het Indica-type”.
2. In artikel 2, lid 2, wordt de datum „27 juni 2001” vervangen door „31 juli 2001”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB L 9 van 12.1.1991, blz. 15.

<sup>(4)</sup> PB L 26 van 27.1.2001, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB L 85 van 24.3.2001, blz. 4.



**VERORDENING (EG) Nr. 1342/2001 VAN DE COMMISSIE**

**van 3 juli 2001**

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 795/2001 houdende bijzondere maatregelen tot afwijking van Verordeningen (EG) nr. 174/1999, (EG) nr. 800/1999 en (EG) nr. 1291/2000 in de sector melk en zuivelproducten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1670/2000 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 26, lid 3, en artikel 40,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 795/2001 van de Commissie <sup>(3)</sup> zijn speciale maatregelen genomen om de uitvoertransacties te regulariseren die niet volledig konden worden uitgevoerd, omdat sommige lidstaten uitvoerige procedures voor de afgifte van gezondheidscertificaten hebben ingevoerd in verband met de beschermingsmaatregelen die bij de daarmee verband houdende beschikkingen zijn goedgekeurd, en omdat sommige derde landen bepaalde maatregelen hebben genomen die tot invoerbepalingen leiden.
- (2) De door de autoriteiten van sommige derde landen genomen beschermende gezondheidsmaatregelen ten aanzien van de uitvoer uit de Gemeenschap zijn nog steeds van kracht en blijven de uitvoermogelijkheden nadelig beïnvloeden.
- (3) De gevolgen hiervan voor de exporteurs van de Gemeenschap moeten worden beperkt door de geldigheid van de uitvoercertificaten voor sommige producten te verlengen en door sommige termijnen met onmiddellijke ingang te verlengen. Ook moeten de mededelingen door de lidstaten over de betrokken certificaten worden gewijzigd.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 795/2001 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 2, wordt vervangen door:

„2. In afwijking van artikel 6 van Verordening (EG) nr. 174/1999 wordt de geldigheidsduur van de uitvoercertificaten die op grond van die verordening zijn afgegeven en uiterlijk op 22 maart 2001 zijn aangevraagd, op verzoek van de certificaathouder verlengd met:

- 5 maanden voor certificaten waarvan de geldigheidsduur verstrijkt op 31 maart 2001,
- 4 maanden voor certificaten waarvan de geldigheidsduur verstrijkt op 30 april 2001,
- 3 maanden voor certificaten waarvan de geldigheidsduur verstrijkt op 31 mei 2001,
- 2 maanden voor certificaten waarvan de geldigheidsduur verstrijkt op 30 juni 2001,
- 1 maand voor certificaten waarvan de geldigheidsduur verstrijkt op 31 juli 2001.”.

2. Artikel 2 wordt vervangen door:

„Artikel 2

De lidstaten delen de Commissie per fax ((32-2) 295 33 10):

- uiterlijk op 10 juli 2001 voor de periode van 27 april tot en met 30 juni 2001 en
- voor de vanaf juli 2001 mee te delen gegevens, uiterlijk de tiende dag van elke maand voor de vorige maand, voor de producten waarop de maatregelen van deze verordening van toepassing zijn, de volgende gegevens mee: het certificaatnummer en de datum van afgifte van het certificaat, de code van de nomenclatuur voor de uitvoerrestituties, de in vak 7 van het certificaat aangegeven code van de nomenclatuur van landen en gebieden voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap, de hoeveelheid product, de oorspronkelijke geldigheidsduur en de verlengde geldigheidsduur.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 10.

<sup>(3)</sup> PB L 116 van 26.4.2001, blz. 14.

**VERORDENING (EG) Nr. 1343/2001 VAN DE COMMISSIE****van 3 juli 2001****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 449/2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad wat de steunregeling voor verwerkte producten op basis van groenten en fruit betreft**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2699/2000 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens artikel 3, lid 4, onder e), van Verordening (EG) nr. 449/2001 van de Commissie <sup>(3)</sup> moeten in de contracten de voorwaarden worden vermeld die gelden voor de betaling van het basisproduct door de verwerker aan de telersvereniging, met dien verstande dat elke partij binnen 60 dagen na de leveringsdatum moet zijn betaald.
- (2) Voor de nodige flexibiliteit en een gemakkelijker administratief beheer van de regeling dient de uiterste datum voor die betaling te worden vastgesteld op het einde van de tweede maand na de maand van levering. Onder deze gewijzigde bepaling mogen alleen de contracten vallen die na de inwerkingtreding van de onderhavige verordening zijn gesloten.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit verwerkte producten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In artikel 3, lid 4, van Verordening (EG) nr. 449/2001 wordt punt e) vervangen door:

- „e) de voor het basisproduct aan de telersvereniging te betalen prijs, eventueel gedifferentieerd naar variëteit en/of kwaliteit en/of leveringsperiode.

Voor tomaten, perziken en peren moeten in het contract ook het leveringsstadium waarvoor deze prijs geldt en de betalingsvoorwaarden worden vermeld. Elke partij moet binnen twee maanden na het einde van de maand van levering zijn betaald;”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29.<sup>(2)</sup> PB L 311 van 12.12.2000, blz. 9.<sup>(3)</sup> PB L 64 van 6.3.2001, blz. 16.

**VERORDENING (EG) Nr. 1344/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 3 juli 2001**

**tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de op grond van Verordening (EG) nr. 1080/2001 ingediende aanvragen voor invoerrechten in de rundvleessector**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1080/2001 van de Commissie van 1 juni 2001 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en producten van GN-code 0206 29 91 (1 juli 2001 — 30 juni 2002) <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

In Verordening (EG) nr. 1080/2001 is met name bepaald dat de voor de traditionele importeurs gereserveerde hoeveelheden worden toegewezen naar rata van de in de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 in het kader van Verordening (EG) nr. 1042/97 <sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 260/98 <sup>(3)</sup>, Verordening (EG) nr. 1142/98 <sup>(4)</sup> en Verordening (EG) nr. 995/1999 <sup>(5)</sup> van de Commissie ingevoerde hoeveelheden. In de overige gevallen zijn de aangevraagde hoeveelheden groter dan de op grond van artikel 2, lid 2, van die verordening beschikbare hoeveelheden. Het is derhalve dienstig de

gevraagde hoeveelheden proportioneel te verminderen overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1080/2001,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Elke overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1080/2001 ingediende aanvraag om een invoerrecht wordt ingewilligd voor de volgende hoeveelheden:

- a) 240,1355 kg/t, ingevoerd in de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 in het kader van de Verordeningen (EG) nr. 1042/97, (EG) nr. 1142/98 en (EG) nr. 995/1999 voor de in artikel 2, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1080/2001 bedoelde importeurs;
- b) 472,9320 kg/t, aangevraagd voor de in artikel 2, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1080/2001 bedoelde handelaren.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 149 van 2.6.2001, blz. 11.

<sup>(2)</sup> PB L 152 van 11.6.1997, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB L 25 van 31.1.1998, blz. 42.

<sup>(4)</sup> PB L 159 van 3.6.1998, blz. 11.

<sup>(5)</sup> PB L 122 van 12.5.1999, blz. 3.

**VERORDENING (EG) Nr. 1345/2001 VAN DE COMMISSIE****van 3 juli 2001****tot bepaling van de mate waarin de in juni 2001 ingediende aanvragen om een invoerrecht voor jonge mannelijke mestrunderen ingewilligd kunnen worden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1095/2001 van de Commissie van 5 juni 2001 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor de invoer van jonge mannelijke mestrunderen (1 juli 2001 — 30 juni 2002) <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 4, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1095/2001 is vastgesteld hoeveel jonge mannelijke runderen in de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2002 onder bijzondere voorwaarden mogen worden ingevoerd. De aangevraagde hoeveelheden zijn groter dan de op grond van artikel 2, lid 1, onder c), van die verordening beschikbare hoeveelheden. Het is

derhalve dienstig de gevraagde hoeveelheden proportioneel te verminderen overeenkomstig artikel 4, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1095/2001,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan elke aanvraag in andere lidstaten dan Italië en Griekenland om een invoerrecht krachtens artikel 2, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1095/2001 wordt voldaan voor 2,532 % van de gevraagde hoeveelheid.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB L 150 van 6.6.2001, blz. 25.

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 15 juni 2001

**betreffende modelcontractbepalingen voor de doorgifte van persoonsgegevens naar derde landen krachtens Richtlijn 95/46/EG**

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 1539)

(Voor de EER relevante tekst)

(2001/497/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens<sup>(1)</sup>, met name op artikel 26, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig Richtlijn 95/46/EG moeten de lidstaten bepalen dat persoonsgegevens slechts naar een derde land mogen worden doorgegeven, indien dat land een passend niveau voor de bescherming van gegevens waarborgt en de wetgeving van de lidstaten tot uitvoering van de andere bepalingen van deze richtlijn al vóór de doorgifte wordt nageleefd.
- (2) Volgens artikel 26, lid 2, van Richtlijn 95/46/EG mogen de lidstaten evenwel, mits bepaalde waarborgen worden geboden, toestemming geven voor een doorgifte of een categorie doorgiften van persoonsgegevens naar een derde land dat geen waarborgen voor een passend beschermingsniveau biedt. Deze waarborgen kunnen met name voortvloeien uit passende contractuele bepalingen.
- (3) Overeenkomstig Richtlijn 95/46/EG dient het gegevensbeschermingsniveau te worden beoordeeld met inachtneming van alle omstandigheden die op de doorgifte van gegevens of op een categorie gegevensdoorgiften van invloed zijn. De bij de richtlijn ingestelde Groep voor de bescherming van personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens<sup>(2)</sup> heeft richtsnoeren voor een dergelijke beoordeling vastgesteld<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

<sup>(2)</sup> De website van de Groep is te vinden op het volgende adres:  
[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/media/dataprot/wpdocs/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/dataprot/wpdocs/index.htm).

<sup>(3)</sup> WP 4 (5020/97) „Eerste richtsnoeren voor de doorgifte van persoonsgegevens naar derde landen — Voorstel inzake een methode voor de beoordeling van het passend karakter van het beschermingsniveau”, een discussiedocument dat op 26 juni 1997 door de Groep werd aangenomen.  
WP 7 (5057/97) „Beoordeling van zelfregulering: wanneer komt zelfregulering door de industrie het beschermingsniveau van gegevens in geval van overdracht naar een derde land ten goede?” werkdocument dat op 14 januari 1998 door de Groep werd aangenomen.  
WP 9 (5005/98) „Voorlopig standpunt inzake het gebruik van contractuele bepalingen in het kader van de overdracht van persoonsgegevens naar derde landen”, werkdocument dat op 22 april 1998 door de Groep werd aangenomen.  
WP 12: „Doorgifte van persoonsgegevens naar derde landen: toepassing van de artikelen 25 en 26 van de EU-richtlijn betreffende gegevensbescherming”, werkdocument dat op 24 juli 1998 door de Groep werd aangenomen (beschikbaar op website: „europa.eu.int/comm/internal\_market/en/media.dataprot/wpdocs/wp12/en” van de Europese Commissie).

- (4) Artikel 26, lid 2, van Richtlijn 95/46/EG, dat een organisatie die gegevens naar een derde land wil doorgeven flexibiliteit biedt, en artikel 26, lid 4, dat in modelcontractbepalingen voorziet, zijn van essentieel belang om de noodzakelijke stroom van persoonsgegevens tussen de Gemeenschap en derde landen in stand te houden en tegelijkertijd een onnodige belasting van de economische actoren te vermijden. Deze bepalingen zijn met name belangrijk, omdat de Commissie op korte en ook op middellange termijn waarschijnlijk slechts voor een beperkt aantal landen een passend beschermingsniveau kan vaststellen op grond van artikel 25, lid 6.
- (5) Deze modelcontractbepalingen zijn slechts een van de verschillende door Richtlijn 95/46/EG geboden mogelijkheden om op rechtmatige wijze persoonsgegevens naar een derde land door te geven, naast artikel 25 en artikel 26, leden 1 en 2. Met het opnemen van deze modelcontractbepalingen in een contract wordt het voor ondernemingen gemakkelijker om persoonsgegevens naar een derde land door te geven. De modelcontractbepalingen betreffen uitsluitend de gegevensbescherming. Het staat de gegevensexporteur en de gegevensimporteur vrij andere bepalingen over vraagstukken in verband met de transactie die door hen voor het contract relevant worden geacht, zoals bepalingen betreffende wederzijdse bijstand bij geschillen met een betrokkene of toezichthoudende autoriteit, op te nemen, mits deze niet tegen de modelcontractbepalingen indruisen.
- (6) Deze beschikking laat nationale toestemmingen die lidstaten krachtens nationale bepalingen ter uitvoering van artikel 26, lid 2, van Richtlijn 95/46/EG kunnen geven, onverlet. Gezien de omstandigheden waaronder specifieke doorgiften plaatsvinden, kan het nodig zijn dat de voor de verwerking verantwoordelijken verschillende waarborgen bieden in de zin van artikel 26, lid 2. In ieder geval strekt deze beschikking er slechts toe dat de lidstaten niet mogen weigeren de in deze beschikking omschreven contractbepalingen als passende waarborgen te erkennen. Zij heeft dus geen gevolgen voor andere contractbepalingen.
- (7) Deze beschikking stelt slechts vast dat de in de bijlage opgenomen modelcontractbepalingen door een in de Gemeenschap gevestigde voor de verwerking verantwoordelijke kunnen worden gebruikt om voldoende waarborgen in de zin van artikel 26, lid 2, van Richtlijn 95/46/EG te bieden. De doorgifte van persoonsgegevens naar derde landen is een verwerking in een lidstaat, waarvan de rechtmatigheid wordt bepaald door het nationale recht. De toezichthoudende autoriteiten van de lidstaten dienen in de uitoefening van hun taken en bevoegdheden overeenkomstig artikel 28 van Richtlijn 95/46/EG bevoegd te blijven om te beoordelen of de gegevensexporteur zich houdt aan de nationale wetsvoorschriften tot uitvoering van Richtlijn 95/46/EG en met name aan specifieke regels betreffende de verplichting om informatie te verstrekken krachtens die richtlijn.
- (8) Deze beschikking betreft niet de doorgifte van persoonsgegevens door voor de verwerking verantwoordelijken die in de Gemeenschap zijn gevestigd aan ontvangers buiten het grondgebied van de Gemeenschap die slechts als verwerkers optreden. Deze doorgiften vereisen niet dezelfde waarborgen, omdat de verwerker uitsluitend namens de voor de verwerking verantwoordelijke optreedt. De Commissie is voornemens dit type doorgifte in een latere beschikking te regelen.
- (9) Het is dienstig vast te leggen welke informatie in ieder geval door de partijen in het contract betreffende de doorgifte moet worden verstrekt. De lidstaten dienen de mogelijkheid te behouden bijzonderheden vast te stellen inzake de informatie die de partijen moeten verstrekken. De werking van deze beschikking dient te worden beoordeeld in het licht van de ervaring.
- (10) De Commissie zal in de toekomst tevens onderzoeken of door bedrijfsorganisaties of andere belanghebbenden ingediende modelcontractbepalingen voldoende waarborgen bieden in de zin van Richtlijn 95/46/EG.
- (11) Hoewel de partijen de vrijheid dienen te hebben overeen te komen welke wezenlijke regels inzake gegevensbescherming de gegevensimporteur moet naleven, zijn er bepaalde beginselen inzake gegevensbescherming die in ieder geval dienen te gelden.
- (12) De gegevens dienen alleen te worden verwerkt en vervolgens te worden gebruikt of doorgegeven voor specifieke doeleinden en dienen niet langer te worden bewaard dan nodig is.
- (13) Overeenkomstig artikel 12 van Richtlijn 95/46/EG dient de betrokkene recht te hebben op toegang tot alle hem betreffende gegevens en, waar van toepassing, op rectificatie, uitwissing of afscherming van bepaalde gegevens.

- (14) Verdere doorgifte van persoonsgegevens aan een andere voor de verwerking verantwoordelijke in een derde land dient alleen onder bepaalde voorwaarden te worden toegestaan, met name om te waarborgen dat de betrokkenen worden ingelicht of in de gelegenheid worden gesteld bezwaar te maken of in bepaalde gevallen hun instemming te onthouden.
- (15) De toezichthoudende autoriteiten dienen niet alleen te beoordelen of doorgiften naar derde landen in overeenstemming met het nationale recht zijn, maar ook een essentiële rol in dit contractmechanisme te vervullen door erop toe te zien dat persoonsgegevens na de doorgifte op passende wijze worden beschermd. In specifieke omstandigheden dienen de toezichthoudende autoriteiten van de lidstaten de mogelijkheid te behouden om een op basis van de modelcontractbepalingen plaatsvindende doorgifte of categorie doorgiften te verbieden of op te schorten in het uitzonderlijke geval waarin wordt vastgesteld dat een op basis van een contract plaatsvindende doorgifte in aanzienlijke mate afbreuk dreigt te doen aan de waarborgen die de betrokkene een passende bescherming bieden.
- (16) De modelcontractbepalingen dienen afdwingbaar te zijn, zowel door de organisaties die partij bij het contract zijn als door de betrokkenen, met name wanneer zij schade ondervinden ten gevolge van een schending van het contract.
- (17) Op het contract dient het recht van de lidstaat van vestiging van de gegevensexporteur van toepassing te zijn dat een derde rechthebbende de mogelijkheid biedt de naleving van een contract te vorderen. De betrokkenen dienen zich door een vereniging of andere instelling te kunnen doen vertegenwoordigen, indien zij dat wensen en het nationale recht hiertoe de mogelijkheid biedt.
- (18) Ter beperking van de praktische problemen waarop betrokkenen kunnen stuiten wanneer zij hun rechten krachtens deze modelcontractbepalingen trachten te doen gelden, dienen de gegevensexporteur en de gegevensimporteur hoofdelijk aansprakelijk te zijn voor schade ten gevolge van een schending van de bepalingen die onder het derdenbeding vallen.
- (19) De betrokkene dient tegen de gegevensexporteur, de gegevensimporteur of tegen beiden een vordering tot schadevergoeding te kunnen instellen wegens schade die het gevolg is van een daad die onverenigbaar is met de verplichtingen in de modelcontractbepalingen. Beide partijen kunnen van deze aansprakelijkheid worden ontheven, indien zij bewijzen dat geen van beiden verantwoordelijk was.
- (20) De hoofdelijke aansprakelijkheid geldt niet voor bepalingen die niet onder het derdenbeding vallen en hoeft niet te betekenen dat één partij moet betalen voor schade die het gevolg is van een onrechtmatige verwerking door de andere partij. Hoewel de bepaling inzake onderlinge schadeloosstelling tussen de partijen geen vereiste is voor een passende bescherming van de betrokkenen en derhalve kan worden geschrapt, is zij omwille van de duidelijkheid in de modelcontractbepalingen opgenomen en om te voorkomen dat de partijen over afzonderlijke schadeloosstellingsbepalingen moeten onderhandelen.
- (21) Bij een geschil tussen de partijen en de betrokkene dat niet in der minne wordt geschikt en waarbij de betrokkene zich op het derdenbeding beroept, laten de partijen aan de betrokkene de keuze tussen bemiddeling, arbitrage of een beroep op de rechter. In hoeverre de betrokkene een daadwerkelijke keuze heeft, zal afhangen van de beschikbaarheid van betrouwbare en erkende bemiddelings- en arbitrageregelingen. Bemiddeling door de toezichthoudende autoriteit van een lidstaat dient een keuzemogelijkheid te zijn indien zij dergelijke diensten verleent.
- (22) De bij artikel 29 van Richtlijn 95/46/EG ingestelde Groep voor de bescherming van personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens heeft over het beschermingsniveau dat door de in de bijlage bij deze beschikking opgenomen modelcontractbepalingen wordt geboden, een advies uitgebracht waarmee bij de voorbereiding van deze beschikking rekening is gehouden<sup>(1)</sup>.
- (23) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 31 van Richtlijn 95/46/EG ingestelde Comité,

<sup>(1)</sup> Advies nr. 1/2001 dat op 26 januari 2001 door de Groep werd goedgekeurd (DG MARKT 5021/00 WP 38) (beschikbaar op de Europawebsite van de Europese Commissie).

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### *Artikel 1*

De in de bijlage opgenomen modelcontractbepalingen worden geacht voldoende waarborgen te bieden ten aanzien van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de fundamentele rechten en vrijheden van personen, alsmede ten aanzien van de uitoefening van de daaraan verbonden rechten in de zin van artikel 26, lid 2, van Richtlijn 95/46/EG.

#### *Artikel 2*

Deze beschikking betreft slechts de gepastheid van de bescherming die door de in de bijlage opgenomen modelcontractbepalingen voor de doorgifte van persoonsgegevens wordt geboden. Zij laat de toepassing van andere nationale bepalingen tot uitvoering van Richtlijn 95/46/EG die betrekking hebben op de verwerking van persoonsgegevens in de lidstaten onverlet.

Deze beschikking is niet van toepassing op de doorgifte van persoonsgegevens door voor de verwerking verantwoordelijken die in de Gemeenschap zijn gevestigd aan ontvangers buiten het grondgebied van de Gemeenschap die slechts als verwerkers optreden.

#### *Artikel 3*

Voor de toepassing van deze beschikking:

- a) gelden de in Richtlijn 95/46/EG gegeven definities;
- b) wordt onder „bijzondere categorieën gegevens” verstaan: de in artikel 8 van die richtlijn bedoelde gegevens;
- c) wordt onder „toezichthoudende autoriteit” verstaan: de in artikel 28 van die richtlijn bedoelde autoriteit;
- d) wordt onder „gegevensexporteur” verstaan: de voor de verwerking verantwoordelijke die de gegevens doorgeeft;
- e) wordt onder „gegevensimporteur” verstaan: de voor de verwerking verantwoordelijke die ermee instemt van de gegevensexporteur persoonsgegevens voor verdere verwerking te ontvangen in overeenstemming met de voorwaarden van deze beschikking.

#### *Artikel 4*

1. Onverminderd hun bevoegdheden om maatregelen te treffen ter waarborging van de naleving van krachtens de hoofdstukken II, III, V en VI van Richtlijn 95/46/EG vastgestelde nationale bepalingen, kunnen de bevoegde autoriteiten in de lidstaten hun bestaande bevoegdheden gebruiken om gegevensstromen naar derde landen te verbieden of op te schorten teneinde natuurlijke personen in verband met de verwerking van hun persoonsgegevens te beschermen, wanneer

- a) wordt vastgesteld dat het recht dat op de gegevensimporteur van toepassing is hem vereisten oplegt waarmee van de toepasselijke regels betreffende gegevensbescherming moet worden afgeweken, die verder gaan dan de beperkingen die in een democratische samenleving noodzakelijk zijn als bedoeld in artikel 13 van Richtlijn 95/46/EG, indien die vereisten in aanzienlijke mate afbreuk dreigen te doen aan de door de modelcontractbepalingen geboden waarborgen, of
- b) een bevoegde autoriteit heeft vastgesteld dat de gegevensimporteur de contractbepalingen niet is nagekomen, of
- c) het in aanzienlijke mate waarschijnlijk is dat de in de bijlage opgenomen modelcontractbepalingen niet worden of niet zullen worden nageleefd en bij verdere doorgifte het risico bestaat dat de betrokkenen ernstige schade wordt berokkend.

2. Het verbod of de opschorting krachtens lid 1 wordt opgeheven, zodra de redenen voor het verbod of de opschorting niet meer bestaan.

3. Wanneer een lidstaat op grond van de leden 1 en 2 maatregelen treft, stelt hij de Commissie daarvan onverwijld in kennis, waarna de Commissie de andere lidstaten hiervan op de hoogte brengt.



*Artikel 5*

Drie jaar na de kennisgeving van deze beschikking aan de lidstaten beoordeelt de Commissie de werking ervan op basis van de beschikbare informatie. Zij brengt verslag uit over de constatering aan het krachtens artikel 31 van Richtlijn 95/46/EG ingestelde comité. Dit verslag omvat tevens alle gegevens die van invloed kunnen zijn op de beoordeling van de gepastheid van de modelcontractbepalingen in de bijlage en eventueel bewijs dat deze beschikking op discriminerende wijze wordt toegepast.

*Artikel 6*

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 3 september 2001.

*Artikel 7*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 15 juni 2001.

*Voor de Commissie*  
Frederik BOLKESTEIN  
*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

## MODELCONTRACTBEPALINGEN

voor de toepassing van artikel 26, lid 2, van Richtlijn 95/46/EG voor de doorgifte van persoonsgegevens naar derde landen die geen passend beschermingsniveau waarborgen

Naam van de organisatie die de gegevens exporteert: .....

.....

Adres: .....

tel.: ..... fax: ..... e-mail: .....

Overige gegevens ter identificatie van de organisatie: .....

(„de gegevensexporteur”)

en

Naam van de organisatie die de gegevens importeert: .....

.....

Adres: .....

tel.: ..... fax: ..... e-mail: .....

Overige gegevens ter identificatie van de organisatie: .....

(„de gegevensimporteur”)

ZIJN OVEREENGEKOMEN de volgende contractbepalingen, hierna „de clauses” genoemd, teneinde voldoende waarborgen te bieden ten aanzien van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de fundamentele rechten en vrijheden van personen bij de doorgifte van de in aanhangsel 1 vermelde persoonsgegevens door de gegevensexporteur aan de gegevensimporteur.

*Clausule 1***Definities**

Voor de toepassing van deze clauses:

- a) gelden voor „persoonsgegevens”, „bijzondere categorieën gegevens”, „verwerken/verwerking”, „voor de verwerking verantwoordelijke”, „verwerker”, „betrokkene” en „toezichhoudende autoriteit” dezelfde definities als in Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens hierna „de richtlijn” genoemd;
- b) wordt onder „gegevensexporteur” verstaan: de voor de verwerking verantwoordelijke die de persoonsgegevens doorgeeft;
- c) wordt onder „gegevensimporteur” verstaan: de voor de verwerking verantwoordelijke die ermee instemt van de gegevensexporteur persoonsgegevens voor verdere verwerking in overeenstemming met de voorwaarden van deze clauses te ontvangen en op wie geen regeling van een derde land die passende bescherming biedt, van toepassing is.

*Clausule 2***Bijzonderheden betreffende de doorgifte**

De bijzonderheden betreffende de doorgifte, met name de categorieën persoonsgegevens en de doeleinden waarvoor zij worden doorgegeven, worden nader omschreven in aanhangsel 1, dat een integrerend deel van deze clauses vormt.

*Clausule 3***Derdenbeding**

De betrokkenen kunnen als derde rechthebbenden de uitvoering van deze clausule en van clausule 4, onder b), c) en d), clausule 5, onder a), b), c) en e), clausule 6, leden 1 en 2, en de clausules 7, 9 en 11 vorderen. De partijen verzetten zich er niet tegen dat de betrokkenen door een vereniging of andere instelling worden vertegenwoordigd, indien zij dat wensen en dat krachtens het nationale recht is toegestaan.

*Clausule 4***Verplichtingen van de gegevensexporteur**

De gegevensexporteur stemt ermee in en garandeert dat:

- a) de door hem verrichte verwerking van de persoonsgegevens, met inbegrip van de doorgifte zelf, in overeenstemming is met alle toepasselijke bepalingen van de lidstaat waarin de gegevensexporteur is gevestigd (en, waar van toepassing, is gemeld aan de betrokken autoriteiten van die staat) en dat tot op het ogenblik van de doorgifte zal blijven, en dat zij niet in strijd is met de toepasselijke bepalingen van die staat;
- b) wanneer de doorgifte bijzondere categorieën gegevens betreft, de betrokkene ervan in kennis is gesteld, of vóór de doorgifte ervan in kennis zal worden gesteld, dat zijn gegevens kunnen worden doorgegeven naar een derde land dat een passende bescherming biedt;
- c) hij op verzoek een exemplaar van de clausules ter beschikking stelt van de betrokkenen; en
- d) hij binnen een redelijke termijn en voorzover redelijkerwijs mogelijk antwoord geeft op vragen van de toezichthoudende autoriteit met betrekking tot de verwerking van de relevante persoonsgegevens door de gegevensimporteur en op eventuele vragen van de betrokkene over de verwerking van zijn persoonsgegevens door de gegevensimporteur.

*Clausule 5***Verplichtingen van de gegevensimporteur**

De gegevensimporteur stemt ermee in en garandeert dat:

- a) hij geen reden heeft om aan te nemen dat de op hem toepasselijke wetgeving hem belet zijn verplichtingen krachtens het contract na te komen, en dat hij in geval van een wijziging in deze wetgeving die in aanzienlijke mate afbreuk dreigt te doen aan de door de clausules geboden waarborgen, de gegevensexporteur en de toezichthoudende autoriteit van het land van vestiging van de gegevensexporteur daarvan in kennis stelt, in welk geval de gegevensexporteur de gegevensdoorgifte kan opschorten en/of het contract kan beëindigen;
- b) de persoonsgegevens worden verwerkt in overeenstemming met de in aanhangsel 2 vermelde verplichte beginselen inzake gegevensbescherming, of, indien uitdrukkelijk door de partijen overeengekomen door hieronder een vakje aan te kruisen en met inachtneming van de in aanhangsel 3 vermelde verplichte beginselen inzake gegevensbescherming, de gegevens in alle andere opzichten worden verwerkt in overeenstemming met:
  - de toepasselijke nationaalrechtelijke bepalingen (die aan deze clausules zijn gehecht) ter bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden van natuurlijke personen en met name hun recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die in het land van vestiging van de gegevensexporteur op een voor de verwerking verantwoordelijke van toepassing is, of
  - de toepasselijke bepalingen van een beschikking van de Commissie krachtens artikel 25, lid 6, van Richtlijn 95/46/EG waarin wordt vastgesteld dat in een derde land slechts voor bepaalde sectoren passende bescherming wordt geboden, indien de gegevensimporteur in dat derde land is gevestigd en niet onder die bepalingen valt, voorzover die bepalingen van dien aard zijn dat zij van toepassing zijn op de sector waarin de doorgifte plaatsvindt;
- c) hij alle redelijke vragen betreffende de door hem uitgevoerde verwerking van de doorgegeven persoonsgegevens, die door de gegevensexporteur of door de betrokkene tot hem worden gericht, zo spoedig mogelijk en naar behoren beantwoordt en met de bevoegde toezichthoudende autoriteit samenwerkt in het kader van alle door deze autoriteit gestelde vragen en het advies van de toezichthoudende autoriteit volgt bij de verwerking van de doorgegeven gegevens;
- d) hij op verzoek van de gegevensexporteur zijn verwerkingsvoorzieningen beschikbaar stelt voor controle, welke wordt uitgevoerd door de gegevensexporteur of door een controleorgaan waarvan de leden onafhankelijk zijn, over de vereiste deskundigheid beschikken en door de gegevensexporteur worden aangewezen, waar van toepassing, met toestemming van de toezichthoudende autoriteit;
- e) hij op verzoek een kopie van de clausules ter beschikking stelt van de betrokkene en aangeeft welk orgaan met de behandeling van klachten is belast.

*Clausule 6***Aansprakelijkheid**

1. De partijen komen overeen dat een betrokkene die ten gevolge van een schending van de in clausule 3 genoemde bepalingen schade heeft geleden, recht heeft op vergoeding van de geleden schade door de partijen. De partijen komen overeen dat zij alleen van deze aansprakelijkheid worden ontheven indien zij bewijzen dat geen van beiden verantwoordelijk is voor de schending van die bepalingen.

2. De gegevensexporteur en de gegevensimporteur komen overeen dat zij hoofdelijk aansprakelijk zijn voor door de betrokkene geleden schade ten gevolge van een in lid 1 bedoelde schending. Bij een dergelijke schending kan de betrokkene gerechtelijke stappen ondernemen tegen de gegevensexporteur, tegen de gegevensimporteur of tegen beiden.

3. De partijen komen overeen dat wanneer een partij aansprakelijk wordt gesteld voor een lid 1 bedoelde schending door de andere partij, de tweede partij, voorzover deze aansprakelijk is, de eerste partij schadeloos stelt voor alle kosten, onkosten, lasten, schade of verlies die voor de eerste partij uit deze schending voortvloeien (\*).

#### *Clausule 7*

#### **Bemiddeling en rechtsmacht**

1. De partijen komen overeen dat indien zich een geschil tussen een betrokkene en een van de partijen voordoet dat niet in der minne wordt geschikt en waarbij de betrokkene zich op het derdenbeding in clausule 3 beroept, zij instemmen met de beslissing van de betrokkene:

- a) om het geschil te onderwerpen aan bemiddeling door een onafhankelijke persoon, of waar van toepassing, door de toezichhoudende autoriteit;
- b) om het geschil voor te leggen aan een rechterlijke instantie in de lidstaat waarin de gegevensexporteur is gevestigd.

2. De partijen komen overeen dat een geschil met wederzijds goedvinden van de betrokkene en de relevante partij ter beslechting kan worden voorgelegd aan een scheidsgerecht, mits die partij is gevestigd in een land dat het Verdrag van New York nopens de tenuitvoerlegging van in het buitenland gewezen scheidsrechterlijke uitspraken heeft geratificeerd.

3. De partijen komen overeen dat de leden 1 en 2 worden toegepast onverminderd materiële of formele rechten van de betrokkene om op grond van andere bepalingen van nationaal of internationaal recht verhaal te zoeken.

#### *Clausule 8*

#### **Samenwerking met de toezichhoudende autoriteiten**

De partijen komen overeen een kopie van dit contract bij de toezichhoudende autoriteit te deponeren, indien deze daarom verzoekt of indien dit krachtens het nationale recht verplicht is.

#### *Clausule 9*

#### **Beëindiging van de clausules**

De partijen komen overeen dat beëindiging van deze clausules, op welk tijdstip, onder welke omstandigheden en om welke reden ook, de partijen niet ontheft van de verplichtingen en/of voorwaarden die uit deze clausules met betrekking tot de verwerking van de doorgegeven gegevens voortvloeien.

#### *Clausule 10*

#### **Toepasselijk recht**

Op de clausules is het recht van de lidstaat van vestiging van de gegevensexporteur van toepassing, te weten

.....

#### *Clausule 11*

#### **Wijziging van het contract**

De partijen verplichten zich ertoe de voorwaarden in deze clausules niet te wijzigen.

#### **Namens de gegevensexporteur:**

Naam en voornaam (voluit): .....

Functie: .....

Adres: .....

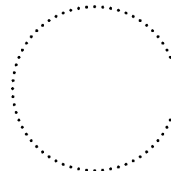
(\*) Lid 3 is facultatief.

Eventuele andere informatie die nodig is om het contract bindend te maken: .....

.....

.....

(Handtekening)



(Stempel van de organisatie)

**Namens de gegevensimporteur:**

Naam en voornaam (voluit):.....

Functie: .....

Adres: .....

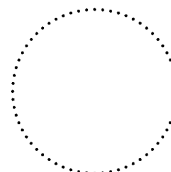
Eventuele andere informatie die nodig is om het contract bindend te maken: .....

.....

.....

.....

(Handtekening)



(Stempel van de organisatie)

\_\_\_\_\_

*Aanhangsel 1*

**bij de modelcontractbepalingen**

**Dit aanhangsel maakt deel uit van de clausules en moet door de partijen worden ingevuld en ondertekend**

(De lidstaten kunnen overeenkomstig hun nationale procedures aanvullende of meer gedetailleerde gegevens voorschrijven die in dit aanhangsel moeten worden opgenomen.)

*Gegevensexporteur*

De gegevensexporteur is (in het kort uw voor de doorgifte relevante activiteiten beschrijven a.u.b.):

.....  
.....  
.....

*Gegevensimporteur*

De gegevensimporteur is (in het kort uw voor de doorgifte relevante activiteiten beschrijven a.u.b.):

.....  
.....  
.....

*Betrokkenen*

De doorgegeven persoonsgegevens betreffen de volgende categorieën betrokkenen (preciseren a.u.b.):

.....  
.....  
.....

*Doeleinden van de doorgifte*

De doorgifte is voor de volgende doeleinden noodzakelijk (preciseren a.u.b.):

.....  
.....  
.....

*Categorieën gegevens*

De doorgegeven persoonsgegevens betreffen de volgende categorieën gegevens (preciseren a.u.b.):

.....  
.....  
.....

*Gevoelige gegevens* (indien van toepassing)

De doorgegeven persoonsgegevens betreffen de volgende categorieën gevoelige gegevens (preciseren a.u.b.):

.....  
.....  
.....

*Ontvangers*

De doorgegeven persoonsgegevens mogen alleen worden meegedeeld aan de volgende ontvangers of categorieën ontvangers (preciseren a.u.b.):

.....  
.....  
.....

*Opslagbeperking*

De doorgegeven persoonsgegevens mogen slechts gedurende (invullen a.u.b.): ..... (maanden/jaren) worden bewaard.

De gegevensexporteur

De gegevensimporteur

Naam: .....

Naam: .....

.....  
(Handtekening)

.....  
(Handtekening)



## Aanhangsel 2

**bij de modelcontractbepalingen****Verplichte beginselen inzake gegevensbescherming, bedoeld in clausule 5, onder b), eerste alinea**

Deze beginselen inzake gegevensbescherming moeten worden gelezen en geïnterpreteerd in het licht van de bepalingen (beginselen en uitzonderingen) van Richtlijn 95/46/EG.

Zij gelden met inachtneming van de dwingende vereisten krachtens de op de gegevensimporteur van toepassing zijnde nationale wetgeving, voorzover deze niet verder gaan dan hetgeen in een democratische samenleving noodzakelijk is op grond van een van de in artikel 13, lid 1, van Richtlijn 95/46/EG genoemde belangen, dat wil zeggen dat het een maatregel betreft die noodzakelijk is ter vrijwaring van de veiligheid van een staat, de landsverdediging, de openbare veiligheid, het voorkomen, onderzoeken, opsporen en vervolgen van strafbare feiten of schendingen van de beroepscodes voor gereguleerde beroepen, een belangrijk economisch en financieel belang van een lidstaat of de bescherming van de betrokkene of van de rechten en vrijheden van anderen.

1. *Specificiteit*: gegevens mogen alleen worden verwerkt en vervolgens worden gebruikt en doorgegeven voor de specifieke doeleinden die in aanhangsel 1 bij de clausules zijn vermeld. Gegevens mogen niet langer worden bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor zij werden doorgegeven.
2. *Kwaliteit en evenredigheid van de gegevens*: de gegevens moeten correct en, waar van toepassing, geactualiseerd zijn. Zij moeten passend en relevant zijn en mogen niet excessief zijn in verhouding tot de doeleinden van de doorgifte of van de verdere verwerking.
3. *Transparantie*: aan de betrokkenen moet informatie worden verstrekt over de doeleinden van de verwerking en de identiteit van de voor de verwerking verantwoordelijke in het derde land, alsmede alle andere informatie die nodig is om een deugdelijke verwerking te garanderen, tenzij deze informatie reeds door de gegevensexporteur is verstrekt.
4. *Beveiliging en vertrouwelijkheid*: de voor de verwerking verantwoordelijke moet technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen treffen die zijn afgestemd op de risico's van de verwerking, zoals onrechtmatige toegang. Eenieder die onder het gezag van de voor de verwerking verantwoordelijke staat, met inbegrip van een verwerker, mag de gegevens enkel volgens zijn instructies verwerken.
5. *Recht van toegang, rectificatie, uitwissing en afscherming van gegevens*: overeenkomstig artikel 12 van Richtlijn 95/46/EG moet de betrokkene recht hebben op toegang tot alle hem betreffende gegevens die worden verwerkt alsmede, waar van toepassing, op rectificatie, uitwissing of afscherming van gegevens waarvan de verwerking niet in overeenstemming met de in dit aanhangsel vermelde beginselen heeft plaatsgehad, met name wanneer de gegevens onvolledig of onjuist zijn. Tevens moet de betrokkene zich op dwingende en legitieme gronden met betrekking tot zijn bijzondere situatie tegen de verwerking van de hem betreffende kunnen verzetten.
6. *Beperking van verdere doorgiften*: een volgende doorgifte van persoonsgegevens door de gegevensimporteur aan een andere voor de verwerking verantwoordelijke in een derde land dat geen passende bescherming biedt of waarop geen beschikking van de Commissie krachtens artikel 25, lid 6, van Richtlijn 95/46/EG van toepassing is (verdere doorgifte), is alleen toegestaan wanneer aan een van de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - a) de betrokkenen hebben hun ondubbelzinnige toestemming gegeven voor de verdere doorgifte, indien de doorgifte bijzondere categorieën gegevens betreft, of zijn, in de overige gevallen, in de gelegenheid gesteld zich tegen de doorgifte te verzetten.

Aan de betrokkenen moet ten minste de volgende informatie worden verstrekt in een taal die zij begrijpen:

    - de doeleinden van de verdere doorgifte,
    - de identiteit van de in de Gemeenschap gevestigde gegevensexporteur,
    - de categorieën verdere ontvangers van de gegevens en de landen van bestemming,
    - de mededeling dat de gegevens na de verdere doorgifte kunnen worden verwerkt door een voor de verwerking verantwoordelijke in een land waar geen passende bescherming van de persoonlijke levenssfeer van natuurlijke personen wordt gewaarborgd; of
  - b) de gegevensexporteur en de gegevensimporteur stemmen ermee in dat een andere voor de verwerking verantwoordelijke zich bij de clausules aansluit en daarmee partij bij de clausules wordt en dezelfde verplichtingen aangaat als de gegevensimporteur.
7. *Bijzondere categorieën gegevens*: wanneer gegevens waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging, of het lidmaatschap van een vakvereniging blijkt of gegevens die de gezondheid of het seksuele leven betreffen, dan wel gegevens inzake overtredingen, strafrechtelijke veroordelingen of veiligheidsmaatregelen worden verwerkt, moeten aanvullende waarborgen worden geboden in de zin van Richtlijn 95/46/EG, met name door passende beveiligingsmaatregelen zoals de toepassing van sterke encryptie bij de gegevensoverdracht of zoals de registratie van iedere toegang tot gevoelige gegevens.
8. *Direct marketing*: wanneer gegevens voor directmarketingdoeleinden worden verwerkt, moeten er doeltreffende procedures bestaan die de betrokkene in staat stellen zich op ieder ogenblik tegen het gebruik van zijn persoonsgegevens voor dergelijke doeleinden te verzetten („opt-out”).



9. *Geautomatiseerde individuele besluiten*: de betrokkene heeft het recht niet te worden onderworpen aan een besluit dat uitsluitend op de automatische verwerking van gegevens is gebaseerd, tenzij andere maatregelen worden getroffen om de gerechtvaardigde belangen van de betrokkene te waarborgen overeenkomstig artikel 15, lid 2, van Richtlijn 95/46/EG. Wanneer de doorgifte een geautomatiseerd besluit in de zin van artikel 15 van Richtlijn 95/46/EG tot doel heeft, dat wil zeggen een besluit waaraan voor de betrokkene rechtsgevolgen zijn verbonden of dat hem in aanmerkelijke mate treft en dat louter wordt genomen op grond van een geautomatiseerde gegevensverwerking die bestemd is om bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid, zoals beroepsprestatie, kredietwaardigheid, betrouwbaarheid, gedrag enzovoort te evalueren, moet hij recht hebben op informatie over de redenen voor dit besluit.

---

Aanhangsel 3

**bij de modelcontractbepalingen**

**Verplichte beginselen inzake gegevensbescherming, bedoeld in clause 5, onder b), tweede alinea**

1. *Specificiteit*: gegevens mogen alleen worden verwerkt en vervolgens worden gebruikt en doorgegeven voor de specifieke doeleinden die in aanhangsel 1 bij de clausules zijn vermeld. Gegevens mogen niet langer worden bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor zij werden doorgegeven.
2. *Recht van toegang, rectificatie, uitwissing en afscherming van gegevens*: overeenkomstig artikel 12 van Richtlijn 95/46/EG moet de betrokkene recht hebben op toegang tot alle hem betreffende gegevens die worden verwerkt alsmede, waar van toepassing, op rectificatie, uitwissing of afscherming van gegevens waarvan de verwerking niet in overeenstemming met de in dit aanhangsel vermelde beginselen heeft plaatsgehad, met name wanneer de gegevens onvolledig of onjuist zijn. Tevens moet de betrokkene zich op dwingende en legitieme gronden met betrekking tot zijn bijzondere situatie tegen de verwerking van de hem betreffende kunnen verzetten.
3. *Beperking van verdere doorgiften*: een volgende doorgifte van persoonsgegevens door de gegevensimporteur aan een andere voor de verwerking verantwoordelijke in een derde land dat geen passende bescherming biedt of waarop geen beschikking van de Commissie krachtens artikel 25, lid 6, van Richtlijn 95/46/EG van toepassing is (verdere doorgifte), is alleen toegestaan wanneer aan een van de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - a) de betrokkenen hebben hun ondubbelzinnige toestemming gegeven voor de verdere doorgifte, indien de doorgifte bijzondere categorieën gegevens betreft, of zijn, in de overige gevallen, in de gelegenheid gesteld zich tegen de doorgifte te verzetten.

Aan de betrokkenen moet ten minste de volgende informatie worden verstrekt in een taal die zij begrijpen:

    - de doeleinden van de verdere doorgifte,
    - de identiteit van de in de Gemeenschap gevestigde gegevensexporteur,
    - de categorieën verdere ontvangers van de gegevens en de landen van bestemming,
    - de mededeling dat de gegevens na de verdere doorgifte kunnen worden verwerkt door een voor de verwerking verantwoordelijke in een land waar geen passende bescherming van de persoonlijke levenssfeer van natuurlijke personen wordt gewaarborgd; of
  - b) de gegevensexporteur en de gegevensimporteur stemmen ermee in dat een andere voor de verwerking verantwoordelijke zich bij de clausules aansluit en daarmee partij bij de clausules wordt en dezelfde verplichtingen aangaat als de gegevensimporteur.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 19 juni 2001****houdende achtste wijziging van Beschikking 95/124/EG tot vaststelling van de lijst van erkende viskwekerijen in Duitsland***(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 1627)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2001/498/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/67/EEG van de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het in de handel brengen van aquicultuurdieren en aquicultuurproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/45/EG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lidstaten kunnen, ten aanzien van infectieuze hematopoïetische necrose (IHN) en virale hemorrhagische septikemie (VHS), voor viskwekerijen in niet-erkende gebieden de status van erkend bedrijf in een niet-erkend gebied verwerven.
- (2) De lijst van erkende viskwekerijen in Duitsland is vastgesteld bij Beschikking 95/124/EG van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/311/EG <sup>(4)</sup>.
- (3) Duitsland heeft de Commissie de nodige bewijsstukken overgelegd om ten aanzien van IHN en VHS aan twee viskwekerijen de status van erkend bedrijf in een niet-erkend gebied te verlenen en heeft de nationale bepalingen meegedeeld die moeten garanderen dat aan de voorschriften voor het behoud van de erkenning wordt voldaan.
- (4) De Commissie en de overige lidstaten hebben de door Duitsland voor de twee betrokken bedrijven verstrekte bewijsstukken onderzocht. Eén bedrijf ligt in Hessen, het andere in Noordrijn-Westfalen.

(5) Uit het onderzoek van die gegevens is gebleken dat de bedrijven aan de in artikel 6 van Richtlijn 91/67/EEG vastgestelde eisen voldoen.

(6) Bijgevolg kan aan de betrokken bedrijven de status van erkend bedrijf in een niet-erkend gebied worden verleend en moeten de bedrijven worden toegevoegd aan de lijst van erkende bedrijven.

(7) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De bijlage bij Beschikking 95/124/EG wordt vervangen door de bijlage bij de onderhavige beschikking.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 19 juni 2001.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 46 van 19.2.1991, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 189 van 3.7.1998, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB L 84 van 14.4.1995, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB L 109 van 19.4.2001, blz. 62.

## BIJLAGE

## I BEDRIJVEN IN NEDERSAKSEN

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. <b>Jochen Moeller</b><br/>Fischzucht Harkenbleck<br/>D-30966 Hemmingen-Harkenbleck</p> <p>2. <b>Versuchsgut Relliehausen der Universität Göttingen</b><br/>(nur die Brutanlage)<br/>D-37586 Dassel</p> <p>3. <b>Dr. R. Rosengarten</b><br/>Forellenzucht Sieben Quellen<br/>D-49124 Georgsmarienhütte</p> <p>4. <b>Klaus Kröger</b><br/>Fischzucht Klaus Kröger<br/>D-21256 Handeloh Wörme</p> <p>5. <b>Ingeborg Riggert-Schlumbohm</b><br/>Forellenzucht W. Riggert<br/>D-29465 Schnega</p> | <p>6. <b>Volker Buchtmann</b><br/>Fischzucht Nordbach<br/>D-21441 Garstedt</p> <p>7. <b>Sven Kramer</b><br/>Forellenzucht Kaierde<br/>D-31073 Delligsen</p> <p>8. <b>Hans-Peter Klusak</b><br/>Fischzucht Grönegau<br/>D-49328 Melle</p> <p>9. <b>F. Feuerhake</b><br/>Forellenzucht Rheden<br/>D-31039 Rheden</p> |
|--|--|

## II BEDRIJVEN IN THURINGEN

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. <b>Firma Tautenhahn</b><br/>D-98646 Troststadt</p> <p>2. <b>Thüringer Forstamt Leinefelde</b><br/>Fischzucht Worbis<br/>D-37327 Leinefelde</p> <p>3. <b>Fischzucht Salza GmbH</b><br/>D-99734 Nordhausen-Salza</p> | <p>4. <b>Fischzucht Kindelbrück GmbH</b><br/>D-99638 Kindelbrück</p> <p>5. <b>Reinhardt Strecker</b><br/>Forellenzucht Orgelmühle<br/>D-37351 Dingelstadt</p> |
|--|---|

## III BEDRIJVEN IN BADEN-WURTEMBERG

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. <b>Heiner Feldmann</b><br/>Riedlingen/Neufra<br/>D-88630 Pfullendorf</p> <p>2. <b>Walter Dietmayer</b><br/>Forellenzucht Walter Dietmayer, Hettingen<br/>D-72501 Gammertingen</p> <p>3. <b>Heiner Feldmann</b><br/>Bad Waldsee<br/>D-88630 Pfullendorf</p> <p>4. <b>Heiner Feldmann</b><br/>Bergatreute<br/>D-88630 Pfullendorf</p> <p>5. <b>Oliver Fricke</b><br/>Anlage Wuchzenhofen, Boschenmühle<br/>D-87764 Mariasteinbach Legau 13 1/2</p> <p>6. <b>Peter Schmaus</b><br/>Fischzucht Schmaus, Steinental<br/>D-88410 Steinental/Hauerz</p> <p>7. <b>Josef Schnetz</b><br/>Fenkenmühle<br/>D-88263 Horgenzell</p> <p>8. <b>Erwin Steinhart</b><br/>Quellwasseranlage Steinhart, Hettingen<br/>D-72513 Hettingen</p> <p>9. <b>Hugo Strobel</b><br/>Quellwasseranlage Otterswang, Sägmühle<br/>D-72505 Hausen am Andelsbach</p> <p>10. <b>Reinhard Lenz</b><br/>Forsthaus, Gaimühle<br/>D-64759 Sensbachtal</p> | <p>11. <b>Peter Hofer</b><br/>Sulzbach<br/>D-78727 Aistaig/Oberndorf</p> <p>12. <b>Stephan Hofer</b><br/>Oberer Lautenbach<br/>D-78727 Aistaig/Oberndorf</p> <p>13. <b>Stephan Hofer</b><br/>Unterer Lautenbach<br/>D-78727 Aistaig/Oberndorf</p> <p>14. <b>Stephan Hofer</b><br/>Schelklingen<br/>D-78727 Aistaig/Oberndorf</p> <p>15. <b>Hubert Schuppert</b><br/>Brutanlage: Obere Fischzucht<br/>Mastanlage: Untere Fischzucht<br/>D-88454 Unteressendorf</p> <p>16. <b>Johannes Dreier</b><br/>Brunnentobel<br/>D-88299 Leutkich/Hebrachhofen</p> <p>17. <b>Peter Störk</b><br/>Wagenhausen<br/>D-88348 Saulgau</p> <p>18. <b>Erwin Steinhart</b><br/>Geislingen/St.<br/>D-73312 Geislingen/St.</p> <p>19. <b>Joachim Schindler</b><br/>Forellenzucht Lohmühle<br/>D-72275 Alpirsbach</p> <p>20. <b>Heribert Wolf</b><br/>Forellenzucht Sohnius<br/>D-72160 Horb-Diessen</p> |
|--|---|

21. **Claus Lehr**  
Forellenzucht Reinerzau  
D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22. **Hugo Hager**  
Bruthausanlage  
D-88639 Walbertsweiler
23. **Hugo Hager**  
Waldanlage  
D-88639 Walbertsweiler
24. **Gumpper und Stöll GmbH**  
Forellenhof Rössle, Honau  
D-72805 Liechtenstein
25. **Ulrich Ibele**  
Pfrungen  
D-88271 Pfrungen
26. **Hans Schmutz**  
Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlingsanlage 3 (Hausanlage)  
D-89155 Erbach
27. **Wilhelm Drafehn**  
Obersimonswald  
D-77960 Seelbach
28. **Wilhelm Drafehn**  
Brutanlage Seelbach  
D-77960 Seelbach
29. **Franz Schwarz**  
Oberharmersbach  
D-77784 Oberharmersbach
30. **Meinrad Nuber**  
Langenenslingen  
D-88515 Langenenslingen
31. **Anton Spieß**  
Höhmühle  
D-88353 Kifleg
32. **Karl Servay**  
Osterhofen  
D-88339 Bad Waldsee
33. **Kreissportfischereiverein Biberach**  
Warthausen  
D-88400 Biberach
34. **Hans Schmutz**  
Gossenzugen  
D-89155 Erbach
35. **Reinhard Rösch**  
Haigerach  
D-77723 Gengenbach
36. **Harald Tress**  
Unterlauchringen  
D-79787 Unterlauchringen
37. **Alfred Tröndle**  
Tiefenstein  
D-79774 Albbruck
38. **Alfred Tröndle**  
Unteralpfen  
D-79774 Unteralpfen
39. **Peter Hofer**  
Schenkenbach  
D-78727 Aistaig/Oberndorf
40. **Heiner Feldmann**  
Bainders  
D-88630 Pfullendorf
41. **Andreas Zordel**  
Fischzucht Im Gänsebrunnen  
D-75305 Neuenbürg
42. **Hans Fischböck**  
Forellenzucht am Kocherursprung  
D-73447 Oberkochen
43. **Hans Fischböck**  
Fischzucht  
D-73447 Oberkochen
44. **Josef Dürr**  
Forellenzucht Igersheim  
D-97980 Bad Mergentheim
45. **Kurt Englerth und Sohn GBR**  
Anlage Berneck  
D-72297 Seewald
46. **A. J. Kisslegg**  
Anlage Rohrsee
47. **Staatliches Forstamt Wangen**  
Anlage Karsee
48. **Simon Phillipson**  
Anlage Weissenbronnen  
D-88364 Wolfegg
49. **Hans Klaiber**  
Anlage Bad Wildbad  
D-75337 Enzklosterle
50. **Josef Hönig**  
Forellenzucht Hönig  
D-76646 Bruchsal-Heidelsheim
51. **Werner Baur**  
Blitzenreute  
D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52. **Gerhard Wehmann**  
Mägerkingen  
D-72574 Bad Urach-Seeburg

## IV BEDRIJVEN IN NOORD-RIJNLAND-WESTFALEN

1. **Wolfgang Lindhorst-Emme**  
Hirschquelle  
D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
2. **Wolfgang Lindhorst-Emme**  
Am Oelbach  
D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
3. **Hugo Rameil und Söhne**  
Sauerländer Forellenzucht  
D-57368 Lennestadt-Gleierbrück
4. **Peter Horres**  
Ovenhausen, Jätzer Mühle  
D-37671 Hörter
5. **Wolfgang Middendorf**  
Fischzuchtbetrieb Middendorf  
D-46348 Raesfeld

## V BEDRIJVEN IN BEIEREN

1. **Gerstner Peter**  
(Forellenzuchtbetrieb Juraquell)  
Wellheim  
D-97332 Volkach
2. **Werner Ruf**  
Fischzucht Wildbad  
D-86925 Fuchstal-Leeder
3. **Rogg**  
Fisch Rogg  
D-87751 Heimertingen

## VI BEDRIJVEN IN SAKSEN

1. **Anglerverband Südsachsen „Mulde/Elster“ e.V.**  
Forellenanlage Schlettau  
D-09487 Schlettau
2. **H. und G. Ermisch GbR**  
Forellen- und Lachszucht  
D-01844 Langburkersdorf

## VII BEDRIJVEN IN HESSEN

1. **Hermann Rameil**  
Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil  
D-34560 Fritzlar
-

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 3 juli 2001****tot wijziging van de Beschikkingen 2000/639/EG en 2000/773/EG inzake de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de BSE-bewakingsprogramma's van de lidstaten voor 2001***(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 1748)*

(2001/499/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/12/EG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 24,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Beschikking 2000/639/EG van de Commissie van 13 oktober 2000 betreffende de lijst van de BSE-bewakingsprogramma's waarvoor in 2001 een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Beschikking 2000/773/EG <sup>(4)</sup>, stelt de lijst van de BSE-bewakingsprogramma's vast die in aanmerking komen voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in 2001, alsmede het voorgestelde percentage en het voorgestelde bedrag van de bijdrage voor elk programma. Alle BSE-bewakingsprogramma's van de lidstaten zijn in die lijst opgenomen.
- (2) Bij Beschikking 2000/773/EG zijn de door de lidstaten voor 2001 ingediende BSE-bewakingsprogramma's goedgekeurd.
- (3) Bij Beschikking 2000/773/EG is ook het maximumbedrag van de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor elk programma vastgesteld. Zij bepaalt ook dat de financiële bijdrage van de Gemeenschap 100 % van de kosten (exclusief BTW) voor de aankoop van testkits en reagentia bedraagt, tot een maximum van 30 EUR per test, voor tests die tussen 1 januari en 31 december 2001 worden uitgevoerd bij bepaalde doelpopulaties (namelijk op het landbouwbedrijf gestorven dieren, dieren die een noodslachting hebben ondergaan, en dieren die bij de normale slacht ziek werden bevonden).
- (4) Ook werd voorzien in een herziening, uiterlijk op 1 juli 2001, om de financiële bijdrage vast te stellen die de Gemeenschap voor de periode van 1 juli tot en met 31 december 2001 zal verlenen voor tests die worden uitgevoerd bij gezonde geslachte dieren.
- (5) Bij Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1248/2001 <sup>(6)</sup>, wordt een nieuw BSE-bewakingspro-

gramma voor runderen vastgesteld. Volgens het nieuwe bewakingsprogramma wordt de bewaking bij bepaalde doelpopulaties van runderen die niet in de voedselketen terechtkomen, uitgebreid en wordt de leeftijdsgrens verlaagd. Bovendien moeten alle runderen die ouder zijn dan 30 maanden en voor menselijke consumptie worden geslacht, worden gecontroleerd, waarbij Finland Oostenrijk en Zweden de mogelijkheid hebben op die dieren beperkt toezicht uit te oefenen. Verordening (EG) nr. 999/2001 is met ingang van 1 juli 2001 van toepassing.

- (6) Volgens de door de lidstaten ingevolge artikel 20 van Beschikking 2000/773/EG ingediende verslagen liggen de kosten voor de aankoop van testkits en reagentia onder het maximum van 30 EUR per test, zoals vastgesteld in artikel 18 van die beschikking.
- (7) Gezien het uitgebreide BSE-bewakingsprogramma dat bij Verordening (EG) nr. 999/2001 wordt ingevoerd, is het noodzakelijk het maximumbedrag van de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor elk programma, zoals vastgesteld bij de Beschikkingen 2000/639/EG en 2000/773/EG, te herzien. Bovendien moeten, mede rekening houdend met de door de lidstaten opgegeven kosten voor de aankoop van testkits en reagentia, de voorwaarden voor de financiële bijdrage voor de bewaking van alle doelpopulaties worden herzien.
- (8) Het is duidelijk geworden dat de ramingen van het maximumbedrag van de communautaire bijdrage die voor elk programma zou kunnen worden toegekend, tijdens de uitvoering van de programma's mogelijk moeten worden bijgesteld teneinde rekening te houden met de feitelijke behoeften van elke lidstaat. Een dergelijke herziening mag echter niet leiden tot een verhoging van het totaalbedrag van de bijdrage van de Gemeenschap. Om deze herziening te vergemakkelijken, dient elke lidstaat maandelijks verslag uit te brengen over de met het programma gemaakte voortgang en de gedane uitgaven.
- (9) Bovendien moet het model voor de eindverslagen worden geharmoniseerd om ervoor te zorgen dat aan het eind van de verslagperiode van de lidstaten geschikte en vergelijkbare gegevens verkregen worden.
- (10) De Beschikkingen 2000/639/EG en 2000/773/EG moeten daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (11) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

<sup>(1)</sup> PB L 224 van 18.9.1990, blz. 19.

<sup>(2)</sup> PB L 3 van 6.1.2001, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 269 van 21.10.2000, blz. 54.

<sup>(4)</sup> PB L 308 van 8.12.2000, blz. 35.

<sup>(5)</sup> PB L 147 van 31.5.2001, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 173 van 27.6.2001, blz. 12.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### Artikel 1

Beschikking 2000/639/EG wordt gewijzigd als volgt:

1. Aan artikel 1 wordt het volgende lid 3 toegevoegd:

„3. De maximumbedragen van de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor elk bewakingsprogramma kunnen worden herzien in het licht van de in artikel 20 van Beschikking 2000/773/EG bedoelde verslagen. De totale bijdrage van de Gemeenschap kan echter niet meer bedragen dan 65 850 000 EUR.”.

2. De bijlage wordt vervangen door de tekst in bijlage I bij deze beschikking.

#### Artikel 2

Beschikking 2000/773/EG wordt gewijzigd als volgt:

1. In artikel 2, lid 2, wordt „197 700 EUR” vervangen door „1 742 000 EUR”.
2. In artikel 3, lid 2, wordt „171 000 EUR” vervangen door „2 748 000 EUR”.
3. In artikel 4, lid 2, wordt „321 000 EUR” vervangen door „2 203 000 EUR”.
4. In artikel 5, lid 2, wordt „3 450 000 EUR” vervangen door „17 143 000 EUR”.
5. In artikel 6, lid 2, wordt „90 000 EUR” vervangen door „264 000 EUR”.
6. In artikel 7, lid 2, wordt „1 136 000 EUR” vervangen door „3 436 000 EUR”.
7. In artikel 8, lid 2, wordt „4 800 000 EUR” vervangen door „18 339 000 EUR”.
8. In artikel 9, lid 2, wordt „210 000 EUR” vervangen door „6 469 000 EUR”.
9. In artikel 10, lid 2, wordt „2 500 000 EUR” vervangen door „3 638 000 EUR”.
10. In artikel 11, lid 2, wordt „82 500 EUR” vervangen door „204 000 EUR”.
11. In artikel 12, lid 2, wordt „1 260 000 EUR” vervangen door „5 245 000 EUR”.
12. In artikel 13, lid 2, wordt „180 000 EUR” vervangen door „566 000 EUR”.
13. In artikel 14, lid 2, wordt „306 000 EUR” vervangen door „446 000 EUR”.
14. In artikel 15, lid 2, wordt „577 800 EUR” vervangen door „609 000 EUR”.
15. In artikel 16, lid 2, wordt „270 000 EUR” vervangen door „2 798 000 EUR”.
16. Artikel 18 komt te luiden als volgt:

#### „Artikel 18

De financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de in de artikelen 2 tot en met 16 goedgekeurde programma's bedraagt:

- 100 % van de kosten (exclusief BTW) voor de aankoop van testkits en reagentia, tot een maximum van 30 EUR per test, voor tests die tussen 1 januari en 30 juni 2001 worden uitgevoerd bij dieren zoals bedoeld in artikel 1, leden 1 en 2, van Beschikking 2000/764/EG van de Commissie (\*);
- 100 % van de kosten (exclusief BTW) voor de aankoop van testkits en reagentia, tot een maximum van 15 EUR per test, voor tests die tussen 1 juli en 31 december 2001 worden uitgevoerd bij dieren zoals bedoeld in bijlage III, hoofdstuk A, deel I, punten 2.1, 3 en 4.1, bij Verordening (EG) nr. 999/2001;
- 100 % van de kosten (exclusief BTW) voor de aankoop van testkits en reagentia, tot een maximum van 15 EUR per test, voor tests die tussen 1 juli en 31 december 2001 worden uitgevoerd bij dieren zoals bedoeld in bijlage III, hoofdstuk A, deel I, punten 2.2, 4.2 en 4.3, bij Verordening (EG) nr. 999/2001.

(\* PB L 305 van 6.12.2000, blz. 35.”.

17. Aan artikel 19 wordt het volgende lid 2 toegevoegd:

„2. De maximumbedragen van de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor elk bewakingsprogramma kunnen worden herzien in het licht van de in artikel 20 van Beschikking 2000/773/EG bedoelde verslagen. De totale bijdrage van de Gemeenschap kan echter niet meer bedragen dan 65 850 000 EUR.”.

18. Artikel 20, onder b), komt te luiden als volgt:

„b) iedere maand, en uiterlijk vier weken na afloop van elke verslagperiode, bij de Commissie een verslag heeft ingediend over de met het programma gemaakte voortgang en de gedane uitgaven.”.

19. Artikel 20, onder c), komt te luiden als volgt:

„c) uiterlijk op 1 juni 2002 een eindverslag heeft ingediend over de technische uitvoering van het programma, samen met de bewijsstukken betreffende de uitgaven die in de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001 zijn verricht, en de in die periode bereikte resultaten. Het verslag dient ten minste de in de bijlage genoemde gegevens te bevatten.”.

20. Er wordt een bijlage toegevoegd zoals opgenomen in bijlage II bij deze beschikking.

#### Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2001.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

## BIJLAGE I

## „BIJLAGE

## LIJST VAN PROGRAMMA'S VOOR DE BEWAKING VAN BSE

## Voor de financiële bijdrage van de Gemeenschap voorgestelde percentages en bedragen

Ziekte	Lidstaat	Percentage (aankoop van kits en reagentia)	Maximumbedrag (in EUR)
BSE	België	100 %	2 748 000
	Denemarken	100 %	2 203 000
	Duitsland	100 %	17 143 000
	Griekenland	100 %	264 000
	Spanje	100 %	3 436 000
	Frankrijk	100 %	18 339 000
	Ierland	100 %	6 469 000
	Italië	100 %	3 638 000
	Luxemburg	100 %	204 000
	Nederland	100 %	5 245 000
	Oostenrijk	100 %	1 742 000
	Portugal	100 %	566 000
	Finland	100 %	446 000
	Zweden	100 %	609 000
Verenigd Koninkrijk	100 %	2 798 000	
Totaal			65 850 000"





**RECTIFICATIES****Rectificatie op Verordening (EG) nr. 790/2000 van de Commissie van 14 april 2000 tot vaststelling van de handelsnorm voor tomaten**

*(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 95 van 15 april 2000)*

Bladzijde 27, bijlage, II. Kwaliteitsvoorschriften, B. Indeling in klassen, onder ii) Klasse I, tweede alinea:  
in plaats van: „Zij moeten vrij zijn van niet dichtgegroeide scheuren en van zichtbare „groene kragen”.  
te lezen: „Zij moeten vrij zijn van scheuren en van zichtbare „groene kragen”.”.

---